



GT 4200 Z

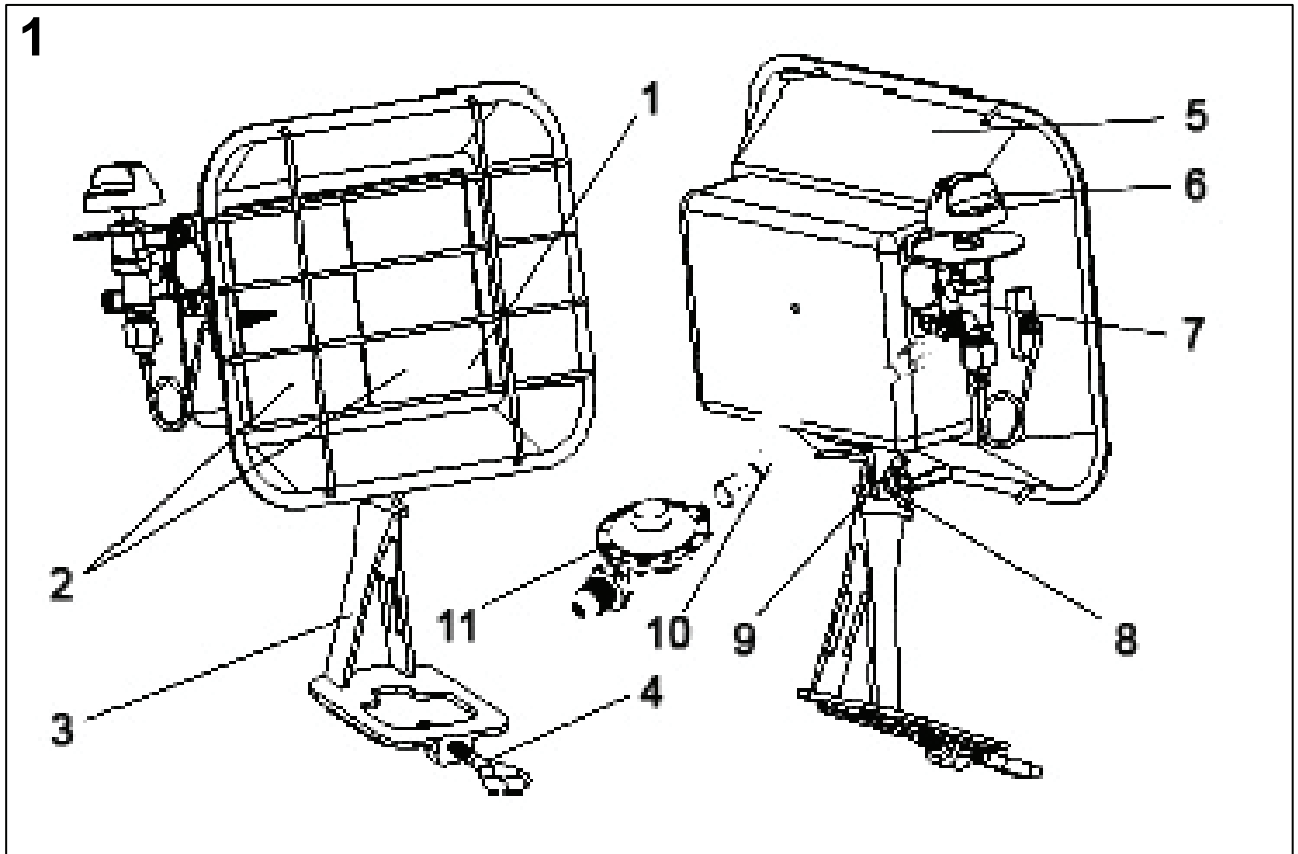
#17304



Deutsch D Originalbetriebsanleitung	3
English GB Translation of original operating instructions	8
Français F Traduction du mode d'emploi d'origine	12
Čeština CZ Překlad originálního návodu k provozu	16
Slovenčina SK Preklad originálneho návodu na prevádzku	20
Nederlands NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	24
Italiano I Traduzione del Manuale d'Uso originale	28
Magyar H Az eredeti használati utasítás fordítása	32
Slovenščina SLO Prevod originalnih navodil za uporabo	36
Hrvatski HR Prijevod originalnih uputa za uporabu.	40
Bosanski BIH Prijevod originalnih uputstava za upotrebu.	44
Românește RO Traducerea manualului de exploatare original.	48
Български BG Превод на оригиналната инструкция	52



CE
0085/11



Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gasheizstrahler GT 4200 Z möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. **Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.**

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Hier anzünden
2. Keramikbrenner
3. Flaschenhalterung
4. Klemmschraube
5. Strahlergehäuse
6. Gasmengen-Regler
7. Sicherheitsventil
8. Flügelmutter
9. Zahnscheibe
10. Gasschlauch
11. Druckminderer

Technische Daten

Nennwärmebelastung:	3,2 kW - 4,4 kW
Gasverbrauch:	200-336 g/h
Gaskategorie:	1 3 B/P Butan/Propan
Betriebsdruck:	50 mbar
Düse:	0,9mm
Maße:	320 x 120 x 235
Gewicht:	ca. 2,7kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

Korrekte Aufbewahrung!

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Gerät!

Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Sichern Sie das Gerät!

Befestigen Sie das Gerät fachgerecht wie unter "Montage" beschrieben.

Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.
Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts sicherzustellen.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
Benutzen Sie keine Geräte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

gerätespezifische Sicherheitshinweise



- Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden, muss jedoch stets vor Nässe bzw. Regen geschützt werden und darf unter 0C° NICHT betrieben werden.
- Gerät darf nur zu Heizzwecken verwendet werden.
- **Achtung! Die Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist strengstens untersagt.**
- Nicht unter Erdgleiche in Betrieb setzen.
- Das Gerät niemals bei laufendem Betrieb versetzen oder anheben.
- Das Gerät niemals an einem seiner Teile anheben, wenn es auf der Flasche befestigt ist.
- Niemals in der Nähe der Düse auf der Rückseite anzünden.
- Die Strahlungsfläche mindestens 2m von jeglichen brennbaren Stoffen entfernt halten.
- Einen Abstand von 50cm zwischen Wänden und dem Rückteil oder den Seiten des Geräts einhalten.
- Bei Gasverlust (Geruch), sofort das Gasflaschenventil schließen und das Gerät von jeglicher Brandquelle entfernt halten.

- Die Dichtheit aller Verbindungsstellen prüfen.
- Falls der Gasverlust anhält vor erneuter Inbetriebnahme unbedingt eine Fachkraft zur Rate ziehen.
- Der Einbau und die Wartung des Geräts müssen den Gesetzen und Vorschriften desjenigen Landes, in dem es verwendet wird entsprechen.
- Die Gasflasche nie umdrehen, auch wenn sie leer erscheint! Dieser Vorgang kann eine Verstopfung des Schlauches mit Resten der Gasflasche verursachen und so Brandgefahr und sofortige Beschädigung des Gerätes hervorrufen.
- Das Schutzgitter und/oder andere Teile des Brenners niemals ausbauen.
- Kinder vom Brenner entfernt halten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben!

Aufbauanweisungen und Inbetriebnahme

Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Flammen, Funken oder brennbaren Stoffen. HALTEN SIE UNBEDINGT DEN MINDESTABSTAND VON 2M EIN!!!
Montage des Geräts auf der Gasflasche (Abb. 2-5)

Schritt 1

Stellen Sie alle Komponenten sicher auf. Prüfen Sie den sicheren Zustand von Aufsteckstrahler, Gasschlauch und Gasflasche.

Schritt 2

Benutzen Sie die Klemmschraube (4) um den Ständer (3) auf der Flasche zu befestigen.

Schritt 3

Schrauben Sie den Druckregler (11) und den Gasschlauch (10) an das Gasflaschenventil an.

Schritt 4

Mit der Flügelmutter (8) und der Zahnscheibe (9) stellen Sie den Strahler in die gewünschte Position ein und befestigen ihn auf dem Ständer (3)

Schritt 5

Schrauben Sie die andere Seite des Gasschlauches (10) an das Sicherheitsventil (7) fest an.

Schritt 6

Prüfen Sie die Festigkeit aller Verschraubungen.

Vor Inbetriebnahme unbedingt die Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Seifenlauge auf eventuellen Gasaustritt prüfen. Gegebenenfalls nochmals nachziehen.

Inbetriebnahme

Schritt 1

Stellen Sie das zusammengebaute Gerät in eine ebene und stabile Position.

Schritt 2

Öffnen Sie das Ventil an der Gasflasche. Prüfen Sie, dass die Gasleitung und die Verschraubungen gasdicht sind und es keine Leckagen gibt.

Schritt 3

Halten Sie eine Zündpistole bereit.

Schritt 4

Drücken Sie den Gasmengen-Regler in der Mittelstellung nieder. Zünden Sie den Strahler mit der Zündpistole unverzüglich an (Verpuffungsgefahr), während Sie den Gasmengenregler weiter gedrückt halten. Der Gasmengen-Regler muss ggf. mehrfach gedrückt werden, um das Gas-Luft-Gemisch zu zünden.

Schritt 5

Halten Sie den Gasmengen-Regler noch ca. 10 bis 20 Sekunden gedrückt, nachdem das Gas-Luft-Gemisch gezündet hat. Lassen Sie ihn danach langsam los und prüfen Sie, dass der Aufsteckstrahler kontinuierlich arbeitet.

Schritt 6 Durch Drehen des Gasmengenregler lässt sich die Leistung reduzieren oder verstärken. Der Verstellbereich ist durch Anschläge begrenzt.


Vor Inbetriebnahme unbedingt die Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Seifenlauge auf eventuellen Gasaustritt prüfen. Gegebenenfalls nochmals nachziehen.

Gasflaschenwechsel

- Immer im Freien und entfernt von jeglicher Flamme oder Brennpunkten bei Abwesenheit weiterer Personen wie folgt vorgehen!
- Das Ventil der Gasflasche schließen.
- Den Druckminderer (11) abschrauben.
- Die Klemmschraube (4) abschrauben und das Gerät abnehmen.
- Sicherstellen, dass die Dichtung des Druckreglers vorhanden ist.
- Das Gerät auf die neue Gasflasche stellen und so fortfahren wie im Kapitel "Aufbauanweisungen und Inbetriebnahme" beschrieben.

Kennzeichnungen




Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	




Verbote:

	
Feuer verboten!	Betrieb in geschlossenen Räumen verboten!
	
Rauchen verboten!	

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor heißer Oberfläche
	
Umstehende Personen Abstand halten	Nur im Freien verwenden, jedoch unbedingt vor Nässe schützen.

Gebote:

	
Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen
	
Gasflasche gegen Umfallen sichern	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

Nennwärmebelastung	Gewicht
Düse	Arbeitsdruck
Gaskategorie	Verbrauch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
GASHEIZSTRAHLER GT 4200 Z
Artikel-Nr: 17304

Einschlägige EG-Richtlinien:
2009/142/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN 3372

Datum/Herstellerunterschrift: 10.06.2010

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer**
Hr. Arnold

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen**THERMISCHE RESTGEFAHREN****Verbrennungen, Frostbeulen**

Das Hitzeschild und das Schutzgitter werden während des Betriebs sehr heiß und können bei Berührung zu schweren Verbrennungen führen.

Das Schutzgitter und das Hitzeschild dürfen nicht berührt werden.

GEFÄHRDUNG DURCH WERKSTOFFE UND ANDERE STOFFE**Kontakt, Einatmung**

Das Einatmen von Propan oder Butan kann gesundheitliche Schäden verursachen.

Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse dicht sind und verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen.

Beim Betrieb des Heizstrahlers werden große Mengen Sauerstoff verbraucht dies kann in kleinen Räumen zu Sauerstoffmangel führen.

Nur in gut belüfteten Räumen verwenden! In Wohn- und Schlafräumen ist der Betrieb untersagt.

Feuer oder Explosion

In der Umgebung von leicht entzündlichen Stoffen besteht höchste Brand- und Explosionsgefahr.

Mindestens 2 m Abstand an allen Seiten lassen! Nicht in der Nähe von entzündlichen Stoffen betreiben.

Nicht zum Trocknen von Textilien oder anderen brennbaren Stoffen verwenden.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Bestimmungsgemäße Verwendung



Gefahr!
DARF NICHT FÜR DIE BEHEIZUNG VON BEWOHNBAREN RÄUMEN IN WOHNGEBÄUDEN BENUTZT WERDEN; FÜR DIE VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN BESTIMMUNGEN ZU BEACHTEN.



Nur zur Verwendung im Freien.

Das Gerät ist für den Gebrauch in folgenden Ländern bestimmt: Deutschland, Österreich, Schweiz. Bitte beachten Sie die jeweils nationalen Aufstellbedingungen: Wie z.B. für Deutschland → (TRF: Technische Regeln für Flüssiges).

Der Aufsteckstrahler ist ausschließlich für die Beheizung von Baustellen (Rohbauten) o.ä. bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- Das Beachten aller Hinweise aus der Betriebsanleitung sowie der mitgelieferten Betriebsanweisung und
- Die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Reinigungs- und Pflegebedingungen.

Der Aufsteckstrahler darf nicht verwendet werden:

- Für die Beheizung von geschlossenen oder bewohnten Räumen (Wohngebäuden) oder den Betrieb in solchen Räumen.;
- In der Nähe von brennbaren Materialien (z.B. Papier, Baustoffe);
- An Orten, in denen luftflüchtige Materialien gelagert oder vorhanden sind (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Chemikalien) oder in denen eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen kann;
- Nach eigenmächtiger baulicher Veränderung des Aufsteckstrahlers;
- Bei falschem, unzulässigem Anschluss an die Gasquelle
- An Orten, die nicht ausreichend belüftet sind.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Wartung und Aufbewahrung

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Lassen Sie den Aufsteckstrahler einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.

Der Schlauch muss bei Beschädigung in jedem Fall ausgetauscht werden.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät von der Gasflasche abnehmen und mit abgedeckter Strahlungsfläche an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Fehlersuche und Fehlerbeseitigung

Fehler	Ursache	Fehlerbeseitigung
kein Gas	leere Gasflasche	Gasflasche wechseln.
	geschlossenes Ventil an der Gasflasche	Ventil öffnen.
	Sicherheitsventil am Bautrockner geschlossen	neuer Einschaltversuch

Brennerflamme erlischt während des Betriebs	Thermoelement des Sicherheitsventils war noch nicht warm genug.	neuer Einschaltversuch
	Leere Gasflasche	Gasflasche wechseln.
	Wind oder Zugluft bläst Flamme aus.	Gerät abseits von Wind und Zugluft aufstellen, Gerät einige Minuten abkühlen lassen, danach neuer Einschaltversuch

Introduction

To enjoy your new GT 4200 gas heater as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future. Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

Translation of original operating instructions.

Appliance description (pic. 1)

1. Ignite here
2. Ceramic burner
3. Gas bottle holder
4. Clamping screw
5. Heater body
6. Gas volume controller
7. Safety valve
8. Wing nut
9. Toothed disk
10. Gas bottle hose
11. Pressure reducing valve

Technical specifications

Rated thermal load:	3.2 kW – 4.4 kW
Gas consumption:	200-336 g per hour
Gas category:	1 3 B/P butane/propane
Operating pressure:	50 mbar
Nozzle:	0.9mm
Dimensions:	320 x 120 x 235
Weight:	app. 2.7kg

General safety instructions



Please read and follow all these instructions before putting the appliance into operation.
Keep the safety instructions for future reference!

Safe work

Keep the place of your work clean!

Any mess in the place of your work may result in injuries.

Consider the environment influences!

Do not expose the appliance to rain.
Do not use the appliance in a moist or wet environment.
Provide adequate lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

Keep other persons in a safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the appliance and the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

Store the appliance properly!

Appliances not being used must be kept in a dry and locked place, inaccessible to children.

Do not overload the appliance!

You will work better and safer in the specified power range.

Use the right appliance!

Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

Secure the appliance!

Mount the appliance professionally as specified in "Installation".

Take care of your appliance!

Comply with the servicing regulations and instructions.

At regular intervals, check the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged.

At regular intervals, check the extension cable and replace it if damaged.

Keep the handles dry, with no oil and grease.

Be careful!

Pay attention to what you are doing. Work reasonably. Do not use the appliance when you are tired.

Make sure the appliance is not damaged!

Before continuing in using the appliance, it is necessary to carefully check the protective equipment and any slightly damaged parts whether still working properly.

Check whether the moving parts are working properly and are not seized or damaged.

All parts must be installed properly and meet all conditions to make sure perfect working of the appliance is guaranteed.

Any damaged protective equipment and parts must be repaired or replaced in an authorised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions.

Have any damaged switch replaced in a service workshop. Do not use appliances where the switch cannot be turned on and off.

WARNING!

Using any other accessory equipment may represent a risk of injury for you.

Have your appliance repaired by an expert only!

This appliance meets the applicable safety provisions. Any repairs may only be executed by an expert, using original spare parts, otherwise, the user could face a risk of injury.

Appliance-specific safety instructions



- This appliance may only be used outdoors, however, it must be always protected against moisture or rain and MUST NOT BE used at temperatures below 0°C.
- The appliance may only be used for heating purposes.
- **Caution! Sealing test with open fire is strictly prohibited.**
- Not to be put into operation beneath the Earth's surface.
- Never carry or lift the appliance when in operation.
- Never lift the appliance by any of its part when attached to a bottle.
- Never ignite the appliance near the nozzle on the back.
- The radiant surface must be at least 2 m from any flammable substances.
- Keep a distance of 50 cm between the walls and rear part or sides of the appliance.
- Close immediately the gas bottle valve and put the appliance outside any source of fire in case of gas leak (smell).
- Make sure all connections are tight.
- If gas keeps leaking, an expert must necessarily be contacted before putting the appliance into operation the next time.
- The appliance installation and servicing must meet applicable laws and regulations of the country where it is used.
- Never turn the gas bottle upside down, even if it seems to be empty! It could cause the hose to get clogged with remains from the gas bottle and therefore a risk of fire and immediate damage to the appliance.
- Never remove the safety screen and/or other parts of the burner.
- Keep children in a safe distance from the burner.
- Never let the appliance unattended!

Instructions for installation and first putting the appliance into operation

**Never use the appliance near flames, sparks and flammable substances.
MINIMUM DISTANCE OF 2 M TO BE NECESSARILY KEPT!!!**

Fitting the appliance to the gas bottle (pic. 2-5)

Step 1

Make sure all components are standing safely. Make sure the socket heater, gas hose and gas bottle are safe.

Step 2

To fix the stand (3) on the bottle, use the clamping screw (4).

Step 3

Screw the pressure controller (11) and the gas hose (10) on the gas bottle valve.

Step 4

Use the wing nut (8) and the toothed disk (9) to put the heater to the required position and fix it on the stand (3).

Step 5

Screw the other end of the gas hose (10) to the safety valve (7).

Step 6

Make sure all the screwing is tight.

Before putting the appliance into operation, check necessarily the screw caps for any gas leak using a leak detection spray or lye soap. Retighten them if necessary.

Putting the appliance into operation

Step 1

Put the assembled appliance to a level and stable position.

Step 2

Open the valve on the gas bottle. Make sure the gas line and the screwings are gas tight and there is no leak.

Step 3

Prepare the spark gun.

Step 4

Press the gas volume controller in the middle. Ignite the radiant heater immediately using the spark gun (risk of ignition) while the gas volume controller is kept pressed. To ignite the gas-air mixture, the gas volume controller must be pressed, even several times if necessary.

Step 5

After igniting the gas-air mixture, keep the gas volume controller pressed for app. 10 to 20 more seconds. Then release it slowly and check whether the socket heater is working continuously.

Step 6

The power may be reduced or increased by turning the gas volume controller. The adjustment space is limited by stops.


Before putting the appliance into operation, check necessarily the screw caps for any gas leak using a leak detection spray or lye soap. Retighten them if necessary.

Changing the gas bottle

- Whenever being outdoors alone, keep distance from the flames or sources of fire and proceed as follows!
- Close the gas bottle valve.
- Unscrew the pressure reducing valve (11).
- Unscrew the clamping screw (4) and remove the appliance.
- Find out if there is pressure controller sealing in place.
- Put the appliance on a new gas bottle and continue as specified in "Instructions for installation and putting the appliance into operation".

Marking

Product safety:

	
Product corresponds to applicable EU standards	




Prohibitions:

	
No fire!	No operation in enclosed spaces!
	
No smoking!	




Warning:

	
Warning/Caution	Warning against hot surface
	
Bystanders must keep safety distance	To be used outdoors only and necessarily protected against moisture.




Commands:

	
General command sign	Please read the Operating Instructions before using the machine
	
Secure the gas bottle against turnover	








Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	

Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Rated thermal load	Weight
	
Nozzle	Operating pressure
	 
Gas category	Consumption

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description: GT 4200 Z

Article No.: #17304

Applicable EU Directives:
 2009/142/EG

Applicable harmonised standards:
 DIN 3372

Date/authorised signature: 10.06.2010 

Title of signatory: Managing Director
 Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period. The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Residual risks and protective measures**THERMAL RESIDUAL RISKS****Burns, chilblains**

When operating the appliance, the heat shield and safety screen are very hot and can cause serious burns when touched.

You must not touch the safety screen and the heat shield.

EXPOSURE TO MATERIALS AND OTHER SUBSTANCES**Contact, inhalation**

Inhalation of propane or butane may be harmful to health.

Make sure all the connections are tight and use the appliance outdoors only or in well ventilated rooms. A great amount of oxygen is consumed when operating the heater, which may lead to the lack of oxygen in small rooms.

To be used in well ventilated rooms only! Operating the appliance in living rooms and bedrooms is prohibited.

Fire or explosion

The highest risk of fire and explosion is near highly flammable substances.

Keep at least a distance of 2 m on all sides. Do not operate the appliance near flammable substances. Do not use the appliance for dry textiles or other flammable substances.

Behaviour in case of emergency

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with **DIN 13164**. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident**Accident nature****Number of injured persons****Injury type**

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person against other injuries and calm him/her down.

Use as designated

Caution!

THE APPLIANCE MUST NOT BE USED FOR HEAT LIVING SPACES IN RESIDENTIAL BUILDINGS. LOCAL PROVISIONS MUST BE FOLLOWED IN PUBLIC BUILDINGS.



To be used outdoors only.

The appliance may be used in the following countries: Germany, Austria, Switzerland.

Please keep to the local conditions applicable to installation: e.g. for Germany → (TRF: Technical regulations for liquids).

The socket heater has exclusively been designed for heating sites (fabrics), etc. Any other use is considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage.

The use as designated provisions also include:

- Following all instructions from the operation manual and the supplied operation instructions and
- Complying with all cleaning and treatment conditions specified by the manufacturer.

The socket heater must not be used:

- To heat enclosed or residential spaces (residential buildings) or for operation purposes in these spaces;
- Near flammable materials (e.g. paper, building materials);
- In places where volatile materials (e.g. petrol, solvents, chemicals) are kept or where an explosive atmosphere may be produced;
- After any voluntary design change of the socket heater;
- In case of wrong or unacceptable connection to the source of gas
- In places not ventilated sufficiently.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled. Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary to use the appliance apart from detailed instructions by an expert.

Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 18 years of age who have been instructed in handling and operating the appliance. Young people between 16 and 18 years of age may only work with the appliance when supervised by an adult.

An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by an expert or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Maintenance and storing

To clean the appliance, use a smooth and fine soap water solution. Prevent any direct contact of aggressive cleaning agents with the appliance. No aggressive, volatile or caustic cleaning agents may be used.

Have the socket heater checked by a qualified authorised expert once a year.

The hose must necessarily be replaced if damaged.

Protect the appliance against moisture and dust.

If the appliance has not been used for a long time, remove it from the gas bottle, cover the heater surface and put it to a dry, safe place inaccessible to children.

Troubleshooting

Failure	Cause	Remedy
No gas	Gas bottle is empty	Change the gas bottle.
	Valve on the gas bottle is closed.	Open the valve.
	Safety valve on building dryer is closed	Try restarting.
Burner flame has extinguished during operation	Thermal element has not been warm enough.	Try restarting.
	Gas bottle is empty	Change the gas bottle.
	Wind or draught has extinguished the flame.	Put the appliance out of reach of wind and draught, let it cool down for a couple of minutes and try to restart it.

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau chauffage radiant à gaz GT 4200, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

Ce document est un mode d'emploi original.

Description de l'appareil (fig. 1)

1. Allumez ici
2. Brûleur céramique
3. Support de la bouteille de gaz
4. Vis de serrage
5. Corps du chauffage rayonnant
6. Régulateur de gaz
7. Soupape de protection
8. Écrou ailé
9. Disque denté
10. Tuyau de la bouteille de gaz
11. Robinet de réduction

Caractéristiques techniques

Charge thermique nominale: 3,2 kW - 4,4 kW
Consommation de gaz : 200-336 g/h
Catégorie de gaz: 1 3 B/P butane/propane
Pression de service: 50 mbar
Buse: 0,9mm
Dimensions: 320 x 120 x 235
Poids: environ 2,7kg

Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Travail en sécurité

Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie.
Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé.
Assurez un éclairage suffisant.
N'utilisez pas l'outil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité !

Veillez à ce que les autres personnes, en particulier les enfants, ne touchent ni l'appareil ni le câble. Éloignez-les de votre lieu de travail.

Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Ne surchargez pas l'appareil!

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

Utilisez l'appareil adéquat !

Utilisez l'appareil uniquement dans le but dans lequel il a été conçu.

Bloquez votre appareil !

Fixez votre appareil selon les consignes figurant au chapitre „Montage“.

Prenez soin de votre appareil !

Respectez les règles et les consignes d'entretien.
Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et en cas d'endommagement, faites-le remplacer par un spécialiste agréé.

Contrôlez régulièrement la rallonge, si nécessaire, remplacez-la.

Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé!

Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection et des pièces légèrement endommagées. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et doivent répondre à toutes les conditions de façon à ce que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré. Les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés par un atelier agréé, sauf autre stipulation dans le mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparations. N'utilisez pas les appareils avec interrupteur de mise en marche et arrêt hors service.

AVERTISSEMENT!

L'utilisation d'autres accessoires peut représenter un risque de blessures.

Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil



- Cet appareil doit être utilisé uniquement à l'extérieur, tout en étant protégé de l'humidité et de la pluie. Il est interdit de l'utiliser en cas de chute de température en dessous de 0 C°.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le chauffage.
- **ATTENTION ! L'essai d'étanchéité avec flamme ouverte est strictement interdit.**
- Ne mettez pas l'appareil en marche sous la surface du sol.
- Ne portez jamais et ne levez jamais l'appareil en marche.
- Ne levez jamais l'appareil par n'importe quelle pièce lorsqu'il est fixé à la bouteille.
- N'allumez jamais l'appareil à proximité de la buse située à l'arrière.
- La surface rayonnante doit être éloignée d'au minimum 2 m de toutes les matières inflammables.
- Respectez la distance de 50 cm entre les parois et la partie arrière et les côtés de l'appareil.
- En cas de fuite de gaz (odeur), fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et éloignez l'appareil de toute source de feu.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.
- Si la fuite de gaz persiste, consultez un spécialiste avant de remettre l'appareil en marche.
- Le montage et l'entretien de l'appareil doivent répondre aux lois et aux règles du pays d'utilisation.
- Lorsque vous avez l'impression que la bouteille de gaz est vide, ne la retournez jamais, les restes de la bouteille de gaz pourraient boucher

- le tuyau et provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
- Ne démontez jamais la grille de protection et/ou d'autres pièces du brûleur.
- Éloignez les enfants à une distance de sécurité du brûleur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance !

Consignes de montage et de mise en marche

N'utilisez jamais l'appareil à proximité des flammes, étincelles et matières inflammables. RESPECTEZ ABSOLUMENT LA DISTANCE MINIMALE DE 2M !!!

Montage de l'appareil sur la bouteille de gaz (fig. 2-5)

Étape 1

Posez toutes les composantes de façon sûre. Contrôlez l'état sûr du rayonnant, du tuyau de gaz et de la bouteille de gaz.

Étape 2

Pour fixer le support (3) sur la bouteille, utilisez la vis de serrage (4).

Étape 3

Vissez le régulateur de pression (11) et le tuyau de gaz (10) sur le robinet de la bouteille de gaz.

Étape 4

Placez le rayonnant à la position souhaitée à l'aide de l'écrou ailé (8) et du disque denté (9) et fixez-le sur le support (3).

Étape 5

Vissez l'autre extrémité du tuyau de gaz (10) sur la soupape de sécurité (7).

Étape 6

Contrôlez le serrage de tous les boulonnages.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez absolument tous les raccords à vis à l'aide du spray détecteur de fuites ou d'une solution savonneuse. Si nécessaire, resserrez-les.

Mise en marche

Étape 1

Placez l'appareil monté dans une position droite et stable.

Étape 2

Ouvrez le robinet sur la bouteille de gaz. Contrôlez, si le tuyau de gaz et les raccords sont étanches.

Étape 3

Préparez le pistolet d'allumage.

Étape 4

Appuyez au milieu sur le régulateur de gaz. Allumez de suite le rayonnant à l'aide du pistolet d'allumage (risque d'inflammation), tout en appuyant sur le régulateur de quantité de gaz. Pour allumer le mélange gaz-air, il est possible d'appuyer sur le régulateur à plusieurs reprises.

Étape 5

Après l'allumage du mélange gaz-air, maintenez le régulateur enfoncé encore pendant environ 10 à 20 secondes. Ensuite, relâchez-le lentement et contrôlez si le radiant fonctionne en continu.

Étape 6

La puissance peut être baissée ou augmentée en tournant le régulateur de gaz. La zone de réglage est délimitée par des butées.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez absolument tous les raccords à vis à l'aide du spray détecteur de fuites ou d'une solution savonneuse. Si nécessaire, resserrez-les.


Remplacement de la bouteille de gaz

- Lorsque vous êtes tout seuls à l'extérieur, respectez la distance des flammes ou des sources d'incendie et procédez comme suit !
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz.

- Dévissez la soupape de réduction (11).
- Dévissez la vis de serrage (4) et retirez l'appareil.
- Vérifiez si le joint du régulateur de pression est disponible.
- Posez l'appareil sur la nouvelle bouteille de gaz et continuez selon les consignes indiquées au chapitre « Consignes de montage et de mise en marche ».

Symboles




Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	


Interdictions :

	
Feu interdit !	Ne pas utiliser dans des pièces fermées !
	
Défense de fumer !	




Avertissement :

	
Avertissement/attention	Avertissement – surface chaude
	
Respectez une distance de sécurité	Utiliser uniquement à l'extérieur, protéger de l'humidité.




Consignes :

	
Symbole d'avertissement général	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	
Protégez la bouteille de gaz contre le basculement	

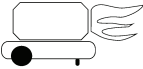




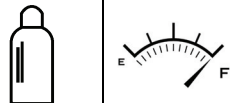
Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques :

	
Charge thermique nominale	Poids
	
Buse	Pression de travail
	
Catégorie de gaz	Consommation

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Allemagne,

déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Description de l'appareil: GT 4200 Z
N° de commande: #17304

Directives applicables de la CE:
 2009/142/EG

Normes harmonisées applicables:
 DIN 3372

Date/signature du fabricant: 10.06.2010 

Titre du Signataire: gérant
 Monsieur Arnold

Documents techniques: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat. La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de l'appareil sont également exclus de la garantie.

Risques résiduels et mesures de protection**RISQUES RÉSIDUELS THERMIQUES****Brûlures, engelures**

L'écran thermique et la grille de protection sont très chauds pendant le fonctionnement et peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact. Ne touchez pas la grille de protection et l'écran thermique.

RISQUES PROVOQUÉS PAR DES MATÉRIAUX ET D'AUTRES MATIÈRES**Contact, aspiration**

La respiration du propane ou du butane peut être nocive pour la santé.

Veillez à ce que tous les raccords soient étanches et utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur ou dans des pièces bien ventilées.

Le fonctionnement du chauffage radiant entraîne une grande consommation d'oxygène, ce qui peut engendrer son manque dans des pièces de petite taille.

Utilisez le radiant uniquement dans des pièces bien ventilées ! Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des pièces d'habitation et des chambres à coucher.

Incendie ou explosion

Le risque d'incendie ou d'explosion est plus élevé à proximité des matières hautement inflammables.

Laissez un espace minimal de 2 mètres autour de l'appareil !

Ne le faites pas fonctionner à proximité de matières inflammables.

Ne l'utiliser pas pour faire sécher des textiles ou d'autres matières inflammables.

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon **DIN 13164**. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

Lieu d'accident
Type d'accident
Nombre de blessés
Type de blessure

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
 Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Utilisation en conformité avec la destination

Attention !

L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CHAUFFER DES PIÈCES D'HABITATION DANS DES IMMEUBLES ; LORS DE SON UTILISATION DANS DES BÂTIMENTS PUBLICS, IL EST NÉCESSAIRE DE RESPECTER LES DISPOSITIONS LOCALES.



Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.

L'appareil peut être utilisé dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Suisse.

Veillez respecter les conditions locales d'installation – telles que conditions valables par exemple pour l'Allemagne

→ (TRF: Règles techniques pour les liquides).

Le radiant est destiné exclusivement à la chauffe des chantiers (constructions brutes), etc. Toute autre utilisation au-delà de ce cadre sera considérée comme utilisation

contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une telle utilisation.

L'utilisation en conformité avec la destination comprend également :

- le respect de toutes les consignes indiquées dans le mode d'utilisation ainsi que des consignes de fonctionnement fournies et
- le respect des conditions de nettoyage et d'entretien prescrites par le fabricant.

Le radiant ne doit pas être utilisé :

- Pour chauffer des pièces fermées ou d'habitation (immeubles) ou dans des pièces :
- à proximité de matières inflammables (par exemple, papier, matériaux de construction) ;
- dans des endroits de stockage de matières volatiles (essence, dissolvants, produits chimiques) ou endroits avec risque de formation d'une atmosphère explosive ;
- après la modification volontaire de la construction du radiant ;
- en cas de branchement incorrect ou inadéquat à une source de gaz
- dans des pièces mal ventilées.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Entretien et stockage

Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une légère solution savonneuse. Évitez le contact direct des produits de nettoyage agressifs avec l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, volatile ou caustique.

Faites contrôler le radiant une fois par an par un professionnel qualifié agréé.

Un tuyau endommagé doit être dans tous les cas remplacé.

Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez-le de la bouteille de gaz, couvrez le radiant et rangez-le dans un endroit sec, sûr, hors de portée des enfants.

Recherche et résolution des pannes

Défaut	Cause	Solution
Pas de gaz	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	Robinet sur la bouteille de gaz fermé.	Ouvrez le robinet.
	Soupape de sécurité fermée sur le sécheur des constructions.	Essayez de le remettre en marche.
La flamme du brûleur s'est éteinte pendant le fonctionnement.	L'élément thermique n'était pas suffisamment chaud.	Essayez de le remettre en marche.
	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le vent ou un courant d'air a éteint la flamme.	Posez l'appareil hors de la portée du vent ou du courant d'air, laissez-le refroidir quelques minutes et essayez de le remettre en marche.

Úvod

Abyste ze svého nového plynového teplometu GT 4200 Z měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku. V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Zde zapalte
2. Keramický hořák
3. Držák plynové láhve
4. Svěrací šroub
5. Těleso teplometu
6. Regulátor množství plynu
7. Pojistný ventil
8. Křídlová matice
9. Ozubený kotouč
10. Hadice plynové láhve
11. Redukční ventil

Technické údaje

Jmenovité tepelné zatížení:	3,2 kW - 4,4 kW
Spotřeba plynu:	200-336 g/h
Kategorie plynu:	I 3 B/P butan/propan
Provozní tlak:	50 mbar
Tryska:	0,9mm
Rozměry:	320 x 120 x 235
Hmotnost:	cca 2,7kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí!

Přístroj nevystavujte dešti.
Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zajistěte dobré osvětlení.
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje a kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Lépe a bezpečněji budete pracovat v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Svůj přístroj zajistěte!

Přístroj odborně připevněte podle popisu v oddílu "Montáž".

Pečujte o svůj přístroj!

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny.

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.
Rukojeti udržujte suché, beze stop oleje a tuku.

Buďte pozorni!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpríčené nebo poškozené.

Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje.

Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit u autorizovaného dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného.

Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně.

Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

VÝSTRAHA!

Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u odborníka!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborník, a to jen za použití originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj



- Tento přístroj se smí používat jen venku, avšak musí být vždy chráněn před vlhkem resp. deštěm a NESMÍ se používat při teplotách nižších než 0 C°.
- Přístroj se smí používat jen k vytápění.
- **Pozor! Zkouška těsnosti s otevřeným plamenem je striktně zakázána.**
- Neuvádějte do provozu pod zemským povrchem.
- Je-li přístroj v provozu, nikdy jej nepřeházejte ani nezvedejte.
- Je-li přístroj připevněn k láhvi, nikdy jej nezvedejte za žádnou jeho součást.
- Přístroj nikdy nezapalujte v blízkosti trysky na zadní straně.
- Sálající plocha musí být od jakýchkoliv hořlavých látek vzdálena minimálně 2m.
- Dodržujte odstup 50cm mezi stěnami a zadním dílem nebo boky přístroje.
- Při úniku plynu (zápach) ihned zavřete ventil plynové láhve a přístroj odnesete od jakéhokoliv zdroje požáru.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů.
- Pokud únik plynu trvá, před opětovným uvedením do provozu se bezpodmínečně poraďte s odborníkem.
- Montáž a údržba přístroje musí odpovídat zákonům a předpisům země, ve které je používán.
- Plynovou láhev nikdy neobracejte, i když se zdá, že je prázdná! Mohlo by to způsobit ucpání hadice zbytky z plynové láhve a tudíž nebezpečí požáru a okamžité poškození přístroje.
- Ochrannou mříž a/nebo jiné díly hořáku nikdy nedemontujte.
- Děti držte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru!

Pokyny pro montáž a uvedení do provozu

Přístroj nepoužívejte nikdy v blízkosti plamenů, jisker a hořlavých látek.

UDRŽUJTE BEZPODMÍNEČNĚ MINIMÁLNÍ ODSTUP 2M !!!

Montáž přístroje na plynovou láhev (obr. 2-5)

Krok 1

Všechny komponenty bezpečně postavte. Zkontrolujte bezpečný stav nástrčného teplometu, plynové hadice a plynové láhve.

Krok 2

K připevnění stojanu (3) na láhev použijte svěrací šroub (4).

Krok 3

Regulátor tlaku (11) a plynovou hadici (10) našroubujte na ventil plynové láhve.

Krok 4

Pomocí křídlové matice (8) a ozubeného kotouče (9) dejte teplomet do požadované polohy a připevněte jej na stojan (3).

Krok 5

Druhý konec plynové hadice (10) přišroubujte na pojistný ventil (7).

Krok 6

Zkontrolujte pevnost všech šroubení.

Před uvedením do provozu zkontrolujte šroubovací uzávěry bezpodmínečně sprejem na hledání netěsností nebo mýdlovým louhem z hlediska případného úniku plynu. Případně znovu dotáhněte.

Uvedení do provozu

Krok 1

Smontovaný přístroj dejte do rovné a stabilní polohy.

Krok 2

Otevřete ventil na plynové láhvi. Zkontrolujte, zda je plynové potrubí a šroubení plynotěsné a neexistuje netěsnost.

Krok 3

Připravte si zapalovací pistolí.

Krok 4

Regulátor množství plynu stlačte uprostřed. Záříč zapalte neprodleně zapalovací pistolí (nebezpečí vznícení), přičemž regulátor množství plynu držte i nadále stlačený. Regulátor množství plynu musí být k zapálení směsi plyn-vzduch stlačen příp. několikrát.

Krok 5

Po zapálení směsi plyn-vzduch držte regulátor množství plynu ještě cca 10 až 20 sekund stlačený. Poté jej pomalu pouštějte a kontrolujte, zda nástrčný teplomet pracuje kontinuálně.

Krok 6 Otočením regulátoru množství plynu lze výkon snížit či zvýšit. Oblast seřízení je omezena dorazy.

Před uvedením do provozu zkontrolujte šroubovací uzávěry bezpodmínečně sprejem na hledání netěsností nebo mýdlovým louhem z hlediska případného úniku plynu. Případně znovu dotáhněte.

Výměna plynové láhve




- Vždy, když jste venku sami, dodržujte odstup od plamenů či zdrojů požáru a postupujte takto!
- Zavřete ventil plynové láhve.
- Odšroubujte redukční ventil (11).
- Odšroubujte svěrací šroub (4) a přístroj sejměte.
- Zjistěte, zda je k dispozici těsnění regulátoru tlaku.
- Přístroj postavte na novou plynovou láhev a pokračujte podle popisu v kapitole "Pokyny pro montáž a uvedení do provozu".

Označení

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	




Zákazy:

	
Zákaz ohně!	Zákaz provozu v uzavřených prostorách!
	
Zákaz kouření!	




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha před horkým povrchem
	
Okolostojící osoby musí dodržovat bezpečnostní odstup	Používejte jen venku, avšak bezpodmínečně chráňte před vlhkem.




Příkazy:

	
Všeobecná příkazová značka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	
Plynovou láhev zajistěte proti překlopení	

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Jmenovité tepelné zatížení	Hmotnost
	
Tryska	Pracovní tlak
	 
Kategorie plynu	Spotřeba

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

GT 4200 Z

Obj. č.:

#17304

Příslušné směrnice EU:

2009/142/EG

Použité harmonizované normy:

DIN 3372

Datum/podpis výrobce: 10.06.2010 

Údaje o podepsaném: jednatel
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

TEPELNÁ ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ

Popáleniny, omrzliny

Tepelný štít a ochranná mříž jsou během provozu velmi horké a mohou při dotyku způsobit závažné popáleniny.

Ochranné mříže a tepelného štítu se nesmíte dotýkat.

OHROŽENÍ MATERIÁLY A JINÝMI LÁTKAMI

Kontakt, vdechnutí

Vdechnutí propanu či butanu může být zdraví škodlivé.

Dbejte na to, aby byly všechny přípojky těsné a používejte přístroj jen venku či v dobře větraných místnostech.

Při provozu teplometu se spotřebovává velké množství kyslíku, což může v malých místnostech vést k nedostatku kyslíku.

Používejte jen v dobře větraných místnostech! V obytných místnostech a ložnicích je provoz zakázán.

Požár či exploze

V okolí vysoce hořlavých látek vzniká nejvyšší nebezpečí požáru a exploze.

Na všech stranách ponechte minimálně 2 m odstup! Neprovazujte v blízkosti hořlavých látek.

Nepoužívejte k sušení textilií či jiných hořlavých látek.

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle **DIN 13164**. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody

Druh nehody

Počet zraněných

Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Použití v souladu s určením



Pozor!
NESMÍ SE POUŽÍVAT K VYTÁPĚNÍ BYTOVÝCH PROSTOR V OBYTNÝCH BUDOVÁCH; PŘI POUŽÍVÁNÍ VE VEŘEJNÝCH BUDOVÁCH JE TŘEBA DODRŽOVAT MÍSTNÍ USTANOVENÍ.



Používejte jen venku.

Přístroj lze používat v těchto zemích: Německo, Rakousko, Švýcarsko.

Dodržujte prosím místní podmínky pro instalaci: jako např. pro Německo

→ (TRF: Technické předpisy pro kapaliny).

Nástrčný teplomet je určen výlučně k vytápění stavení (hrubých staveb) aj. Každé použití nad tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody výrobce neručí.

K použití v souladu s určením patří také:

- dodržování všech pokynů z návodu k provozu, jakož i dodaného provozního pokynu a
- dodržování výrobcem předepsaných podmínek pro čištění a ošetřování.

Nástrčný teplomet se nesmí používat:

- pro vytápění uzavřených či bytových prostor (obytných budov) nebo pro provoz v takovýchto prostorách.;
- v blízkosti hořlavých materiálů (např. papír, stavební hmoty);
- na místech, kde jsou skladovány těkavé materiály (např. benzín, rozpouštědla, chemikálie) nebo kde může vzniknout výbušná atmosféra;
- po svévolné konstrukční změně nástrčného teplometu;
- při špatném, nepřipustném zapojení ke zdroji plynu
- na místech, která nejsou dostatečně větrána.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Údržba a skladování

K čištění použijte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu agresivních čisticích prostředků s přístrojem. Nesmíte používat žádné agresivní, těkavé nebo žíravé čisticí prostředky.

Nástrčný teplomet nechte jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaným autorizovaným odborníkem.

Hadice musí být v případě poškození každopádně vyměněna.

Přístroj chraňte před vlhkostí a prachem.

Pokud přístroj déle nepoužíváte, sejměte ho z plynové láhve a se zakrytou plochou teplometu uložte na suchém, bezpečném místě, kam nemají přístup děti.

Vyhledávání a odstraňování závad

Závada	Příčina	Odstranění
Žádný plyn	Prázdňá plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev.
	Zavřený ventil na plynové láhvi	Otevřete ventil.
	Zavřený pojistný ventil na vysoušeči staveb	Zkuste znovu zapnout.
Plamen hořáku zhasl během provozu	Tepelný prvek nebyl ještě dostatečně teplý.	Zkuste znovu zapnout.
	Prázdňá plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev.
	Vítr nebo průvan sfoukl plamen.	Přístroj postavte mimo dosah větru a průvanu, nechte jej několik minut vychladnout, poté zkuste znovu zapnout.

Úvod

Aby ste zo svojho nového plynového teplometu GT 4200 Z mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Tu zapáľte
2. Keramický horák
3. Držiak plynovej fľaše
4. Zvieracia skrutka
5. Teleso teplometu
6. Regulátor množstva plynu
7. Poistný ventil
8. Krídlová matica
9. Ozubený kotúč
10. Hadica plynovej fľaše
11. Redukčný ventil

Technické údaje

Menovité tepelné zaťaženie:	3,2 kW – 4,4 kW
Spotreba plynu:	200 – 336 g/h
Kategória plynu:	I 3 B/P bután/propán
Prevádzkový tlak:	50 mbar
Tryska:	0,9 mm
Rozmery:	320 × 120 × 235
Hmotnosť:	cca 2,7 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!
Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazu.

Berte ohľad na vplyvy okolia!

Prístroj nevystavujte dažďu.
Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
Zaistite dobré osvetlenie.
Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa prístroja a kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!

Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať v uvedenom rozsahu výkonu.

Používajte správny prístroj!

Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Svoj prístroj zaistite!

Prístroj odborne pripevnite podľa popisu v oddiele „Montáž“.

Starajte sa o svoj prístroj!

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny.

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte.

Rukoväti udržiavajte suché, bez stôp oleja a tuku.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpriechené alebo poškodené.

Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja.

Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné.

Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni.

Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

VÝSTRAHA!

Použitie iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u odborníka!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník, a to len za použitia originálnych náhradných dielov, inak to môže pre užívateľa znamenať riziko úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj



- Tento prístroj sa smie používať len vonku, no musí byť vždy chránený pred vlhkom, resp. dažďom a NESMIE sa používať pri teplotách nižších než 0 °C.
- Prístroj sa smie používať len na vyhrievanie.
- **Pozor! Skúška tesnosti s otvoreným plameňom je striktné zakázaná.**
- Neuvádzajte do prevádzky pod zemským povrchom.
- Ak je prístroj v prevádzke, nikdy ho neprenášajte ani nezdvíhajte.
- Ak je prístroj pripevnený k fľaši, nikdy ho nezdvíhajte za žiadnu jeho súčasť.
- Prístroj nikdy nezapaľujte v blízkosti trysky na zadnej strane.
- Sálajúca plocha musí byť od akýchkoľvek horľavých látok vzdialená minimálne 2 m.
- Dodržujte odstup 50 cm medzi stenami a zadným dielom alebo bokmi prístroja.
- Pri úniku plynu (zápach) ihneď zavrite ventil plynovej fľaše a prístroj odnesť od akéhokoľvek zdroja požiaru.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov.
- Ak únik plynu trvá, pred opätovným uvedením do prevádzky sa bezpodmienečne poraďte s odborníkom.
- Montáž a údržba prístroja musí zodpovedať zákonom a predpisom krajiny, v ktorej sa používa.
- Plynovú fľašu nikdy neobracajte, aj keď sa zdá, že je prázdna! Mohlo by to spôsobiť upchatie hadice zvyškami z plynovej fľaše a teda nebezpečenstvo požiaru a okamžité poškodenie prístroja.
- Ochrannú mrežu a/alebo iné diely horáka nikdy nedemontujte.
- Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od horáka.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru!

Pokyny na montáž a uvedenie do prevádzky

Prístroj nepoužívajte nikdy v blízkosti plameňov, iskier a horľavých látok.

UDRŽUJTE BEZPODMIENEČNE MINIMÁLNY ODSTUP 2 m !!!

Montáž prístroja na plynovú fľašu (obr. 2-5)

Krok 1

Všetky komponenty bezpečne postavte. Skontrolujte bezpečný stav nástrčného teplometu, plynovej hadice a plynovej fľaše.

Krok 2

Na pripevnenie stojana (3) na fľašu použite zvieraciu skrutku (4).

Krok 3

Regulátor tlaku (11) a plynovú hadicu (10) naskrutkujte na ventil plynovej fľaše.

Krok 4

Pomocou krídlovej matice (8) a ozubeného kotúča (9) dajte teplomet do požadovanej polohy a pripevnite ho na stojan (3).

Krok 5

Druhý koniec plynovej hadice (10) priskrutkujte na poistný ventil (7).

Krok 6

Skontrolujte pevnosť všetkých skrutkových spojov.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte skrutkovacie uzávery bezpodmienečne sprejom na hľadanie netesností alebo mydlovým lúhom z hľadiska prípadného úniku plynu. Prípadne znovu dotiahnite.

Uvedenie do prevádzky

Krok 1

Zmontovaný prístroj dajte do rovnej a stabilnej polohy.

Krok 2

Otvorte ventil na plynovej fľaši. Skontrolujte, či sú plynové potrubie a skrutkový spoj plynotesné a neexistuje netesnosť.

Krok 3

Pripravte si zapalovaciu pištoľ.

Krok 4

Regulátor množstva plynu stlačte uprostred. Žiarič zapáľte bezodkladne zapalovacou pištoľou (nebezpečenstvo vznietenia), pričom regulátor množstva plynu držte aj naďalej stlačený. Regulátor množstva plynu musí byť na zapálenie zmesi plyn-vzduch stlačený príp. niekoľkokrát.

Krok 5

Po zapálení zmesi plyn-vzduch držte regulátor množstva plynu ešte cca 10 až 20 sekúnd stlačený. Potom ho pomaly púšťajte a kontrolujte, či nástrčný teplomet pracuje kontinuálne.

Krok 6

Otočením regulátora množstva plynu je možné výkon znížiť či zvýšiť. Oblasť nastavenia je obmedzená dorazmi.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte skrutkovacie uzávery bezpodmienečne sprejom na hľadanie netesností alebo mydlovým lúhom z hľadiska prípadného úniku plynu. Prípadne znovu dotiahnite.

Výmena plynovej fľaše

- Vždy, keď ste vonku sami, dodržujte odstup od plameňov či zdrojov požiaru a postupujte takto!
- Zavrite ventil plynovej fľaše.
- Odskrutkujte redukčný ventil (11).
- Odskrutkujte zvieraciu skrutku (4) a prístroj odoberte.
- Zistite, či je k dispozícii tesnenie regulátora tlaku.
- Prístroj postavte na novú plynovú fľašu a pokračujte podľa popisu v kapitole „Pokyny na montáž a uvedenie do prevádzky“.

Označenie

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	




Zákazy:

	
Zákaz ohňa!	Zákaz prevádzky v uzatvorených priestoroch!
	
Zákaz fajčenia!	




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha pred horúcim povrchom
	
Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečnostný odstup	Používajte len vonku, no bezpodmienečne chráňte pred vlhkom.




Príkazy:

	
Všeobecná príkazová značka	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	
Plynovú fľašu zaistite proti preklopeniu	




Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Menovité tepelné zaťaženie	Hmotnosť
	
Dýza	Pracovný tlak
	 
Kategória plynu	Spotreba

UYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

GT 4200 Z

Obj. č.:

#17304

Príslušné smernice EÚ:

2009/142/EG

Použité harmonizované normy:

DIN 3372

Dátum/podpis výrobcu: 10.06.2011 

Údaje o podpísanom: konateľ
pán Arnold

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebenie je tiež vylúčené zo záruky.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**TEPELNÉ ZVYŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ****Popáleniny, omrzliny**

Tepelný štít a ochranná mreža sú počas prevádzky veľmi horúce a môžu pri dotyku spôsobiť závažné popáleniny.

Ochranné mreže a tepelného štítu sa nesmiete dotýkať.

OHROZENIE MATERIÁLMI A INÝMI LÁTKAMI**Kontakt, vdýchnutie**

Vdýchnutie propánu či butánu môže byť zdraviu škodlivé.

Dbajte na to, aby boli všetky prípojky tesné a používajte prístroj len vonku či v dobre vetraných miestnostiach.

Pri prevádzke teplometu sa spotrebáva veľké množstvo kyslíka, čo môže v malých miestnostiach viesť k nedostatku kyslíka.

Používajte len v dobre vetraných miestnostiach!

V obytných miestnostiach a spálňach je prevádzka zakázaná.

Požiar či explózie

V okolí vysoko horľavých látok vzniká najvyššie nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Na všetkých stranách ponechajte minimálne 2 m odstup!

Neprevádzkujte v blízkosti horľavých látok.

Nepoužívajte na sušenie textílií či iných horľavých látok.

Správanie v prípade núdze

Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa **DIN 13164**. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

Miesto nehody**Druh nehody****Počet zranených****Druh zranenia**

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Použitie v súlade s určením**Pozor!**

NESMIE SA POUŽÍVAŤ NA VYKUROVANIE BYTOVÝCH PRIESTOROV V OBYTNÝCH BUDOVÁCH; PRI POUŽÍVANÍ VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ MIESTNE USTANOVENIA.

**Používajte len vonku.**

Prístroj je možné používať v týchto krajinách:

Nemecko, Rakúsko, Švajčiarsko.

Dodržujte, prosím, miestne podmienky pre inštaláciu: ako napr. pre Nemecko

→ (TRF: Technické predpisy pre kvapaliny).

Nástrčný teplomet je určený výlučne na vykurovanie stavenísk (hrubých stavieb) a i. Každé použitie nad tento rámeč je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody výrobca neručí.

K použitiu v súlade s určením patrí tiež:

- dodržiavanie všetkých pokynov z návodu na prevádzku, ako aj dodaného prevádzkového pokynua
- dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre čistenie a ošetrovanie.

Nástrčný teplomet sa nesmie používať:

- na vykurovanie uzatvorených či bytových priestorov (obytných budov) alebo na prevádzku v takýchto priestoroch;
- v blízkosti horľavých materiálov (napr. papier, stavebné hmoty);
- na miestach, kde sú skladované prchavé materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá, chemikálie) alebo kde môže vzniknúť výbušná atmosféra;
- po svojoľnej konštrukčnej zmene nástrčného teplometu;
- pri nesprávnom, neprípustnom zapojení k zdroju plynu;
- na miestach, ktoré nie sú dostatočne vetrané.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátanie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Údržba a skladovanie

Na čistenie použite mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu agresívnych čistiacich prostriedkov s prístrojom. Nesmiete používať žiadne agresívne, prchavé alebo žieravé čistiace prostriedky.

Nástrčný teplomet nechajte raz ročne skontrolovať kvalifikovaným autorizovaným odborníkom.

Hadica musí byť v prípade poškodenia každopádne vymenená.

Prístroj chráňte pred vlhkosťou a prachom.

Ak prístroj dlhšie nepoužívate, odoberte ho z plynovej fľaše a so zakrytou plochou teplometu uložte na suchom, bezpečnom mieste, kam nemajú prístup deti.

Vyhľadávanie a odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiadny plyn	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu.
	Zatvorený ventil na plynovej fľaši	Otvorte ventil.
	Zatvorený poistný ventil na vysúšачi stavieb	Skúste znovu zapnúť.
Plameň horáka zhasol počas prevádzky	Tepelný prvok nebol ešte dostatočne teplý	Skúste znovu zapnúť.
	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu.
	Vietor alebo prievan sfúkol plameň	Prístroj postavte mimo dosahu vetra a prievanu, nechajte ho niekoľko minút vychladnúť, potom skúste znovu zapnúť.

Inleiding

Om van uw nieuwe gasstraler GT 4200 Z zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Hier aansteken
2. Keramische brander
3. Flessenhouder
4. Klemschroef
5. Stralerbehuizing
6. Regelaar voor de gashoeveelheid
7. Veiligheidsklep
8. Vleugelmoer
9. Tandschijf
10. Gasslang
11. Drukregelaar

Technische gegevens

Nominale warmtebelasting:	3,2 kW - 4,4 kW
Gasverbruik:	200-336 g/h
Gascategorie:	I 3 B/P butaan/propana
Werkdruk:	50 mbar
Spuitmond:	0,9 mm
Afmetingen:	320 x 120 x 235
Gewicht:	ca. 2,7 kg

Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit apparaat in gebruik wordt genomen.
Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

Veilig werken

Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats de machine niet in de regen.
Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving.
Zorg voor een goede verlichting.
Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

Juiste opslag!

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw apparaat niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

Gebruik het juiste apparaat!

Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

Maak het apparaat vast!

Monteer nu het apparaat als in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!

Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen.
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het apparaat moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden.
Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.

Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het apparaat te waarborgen.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.

Gebruik geen elektrische apparaten waarvan de schakelaar zich niet laat in- en/of uitschakelen.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere hulpstukken kan letselgevaar betekenen.

Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat



- Dit apparaat mag slechts buiten gebruikt worden maar dient in ieder geval tegen vocht en regen beschermd te worden en mag onder 0° C NIET gebruikt worden.
- Het apparaat mag uitsluitend voor verwarmingsdoelen gebruikt worden.
- **Let op! De dichtheidstest met open vlam is strikt verboden.**
- Niet onder de begane grond gebruiken.
- Het apparaat nooit tijdens het gebruik verplaatsen of optillen.
- Het apparaat nooit aan één van zijn onderdelen optillen, als dit aan de fles bevestigd is.
- Nooit in de buurt van de spuitmond aan de achterkant ontsteken.
- Het stralingsvlak minimaal 2 m van alle soorten brandbare stoffen houden.
- Een minimale afstand van 50 cm tussen wanden en het achterste deel of zijanten houden.
- Bij gasverlies (geur) onmiddellijk het gasflesventiel sluiten en het apparaat van elke brandbron ver verwijderd houden.
- De dichtheid van alle verbindingpunten testen.
- Indien het gasverlies niet stopt, schakel voor verder gebruik absoluut een vakman in ter advisering.
- Het inbouwen en onderhoud van het apparaat dienen overeenkomstig te zijn aan de wetten en voorschriften van het betreffende land waar het apparaat wordt gebruikt.

- De gasfles nooit op zijn kop houden, ook niet als deze leeg is. Een dergelijke stap kan een verstopping van de slang teweegbrengen met resten uit de gasfles en brandgevaar en directe beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het beschermrooster en/of andere onderdelen van de brander nooit demonteren.
- Kinderen ver van de brander houden.
- Het apparaat nooit onbewaakt gebruiken!

Opbouwaanwijzingen en inbedrijfstelling

Gebruik het apparaat nooit in de buurt van vlammen, vonken of brandbare stoffen

HOUD BESLIST EEN MINIMALE AFSTAND VAN 2 M AAN !!!

Montage van het apparaat op de gasfles (afb. 2-5)

Stap 1

Stel alle componenten veilig op. Controleer de stabiele positie van de straler met gasflesbevestiging, de gas slang en de gasfles.

Stap 2

Gebruik de klemschroef (4) om de standaard (3) op de fles te bevestigen.

Stap 3

Schroef de drukregelaar (11) en de gas slang (10) aan het gasflesventiel aan.

Stap 4

Stel met de vleugelmoer (8) en de tandschijf (9) de straler in de gewenste positie en bevestig deze op de standaard (3).

Stap 5

Schroef de andere kant van de gas slang (10) aan het veiligheidsventiel (7) goed vast aan.

Stap 6

Controleer het vastzitten van alle schroefverbindingen.

Voor inbedrijfstelling beslist de schroefsluitingen met lekopsporingspray of een zeepoplossing behandelen om op gaslekkages te controleren. Eventueel nogmaals vast nadraaien.

Inbedrijfstelling

Stap 1

Plaats het samengestelde apparaat in een vlakke en stabiele positie.

Stap 2

Open het ventiel op de gasfles. Controleer dat de gasleiding en de schroefverbindingen gasdicht zijn en er geen lekkage bestaat.

Stap 3

Houd een ontstekingspistool gereed.

Stap 4

Druk de regelaar voor de gashoeveelheid in de middelste positie omlaag. Ontsteek de straler onmiddellijk daarna met het ontstekingspistool (gevaar van milde ontploffing) terwijl u de regelaar voor de gashoeveelheid langer ingedrukt houdt. De regelaar voor de gashoeveelheid moet eventueel meermaals ingedrukt worden om het mengsel gas – lucht te ontsteken.

Stap 5

Houd de regelaar voor de gashoeveelheid noch ca. 10 tot 20 seconden ingedrukt nadat het mengsel gas – lucht ontstoken is. Laat deze vervolgens langzaam los en controleer dat de straler continue werkt.

Stap 6

Door het draaien van de regelaar voor de gashoeveelheid kan de prestatie gereduceerd of verhoogd worden. Het instellen is middels aanslagen begrensd.


Voor inbedrijfstelling beslist de schroefsluitingen met lekopsporingspray of zeepoplossing behandelen om op gaslekkages te testen. Eventueel nogmaals vast nadraaien.

Gasfles wisselen

- Altijd buiten en ver van alle vlammen of bandbronnen en bij afwezigheid van andere personen als volgt te werk gaan!
- Het ventiel van de gasfles afsluiten
- De drukregelaar (11) afschroeven.
- De klemschroef (4) afschroeven en het apparaat verwijderen.
- Vaststellen dat de dichting van de drukregelaar beschikbaar is.
- Het apparaat op de nieuwe gasfles plaatsen en verder te werk gaan zoals in het hoofdstuk "Opbouwaanwijzingen en inbedrijfstelling" beschreven is.

Aanduidingen

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	




Verboden:

	
Vuur verboden!	Gebruik in gesloten ruimten verboden!
	
Rookverbod!	



Waarschuwing:


	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor hete oppervlakken
	
Omstanders dienen afstand te houden	Slechts buiten gebruiken echter beslist voor nattigheid beschermen

Aanwijzingen:




	
Algemene gebodsaanwijzing	Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing lezen
	
Gasfles tegen omvallen borgen	

Milieubescherming:

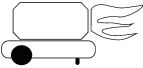




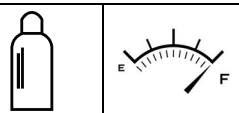
	
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren

	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Nominale warmtebelasting	Gewicht
	
Spuitmond	Werkdruk
	
Gascategorie	Verbruik

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de machine:

GT 4200 Z

Artikel nr.:

#17304

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2009/142/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

DIN 3372

Datum/Handtekening fabrikant: 10.06.2010 

Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider
Hr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Overige gevaren en beschermende maatregelen

THERMISCHE GEVAREN

Verbrandingen, vorstbulten (blaren)

Het hitte schild en het beschermrooster worden tijdens het gebruik zeer heet en kunnen bij aanraking tot zware verbrandingen leiden.

Het beschermrooster en het hittedschild mogen niet aangeraakt worden.

BEDREIGINGEN DOOR WERKSTOFFEN EN ANDERE STOFFEN

Contact, inademing

Het inademen van propaan of butaan kan schaden aan de gezondheid veroorzaken.

Let er op dat alle aansluitingen dicht zijn en gebruik het apparaat slechts buiten of in goed geventileerde ruimten.

Tijdens het gebruik van de warmtestraler worden grote hoeveelheden zuurstof verbruikt; dit kan in kleine ruimten tot zuurstofgebrek leiden.

Enkel in goed geventileerde ruimten gebruiken! In woon- en slaapruidten is het gebruik verboden.

Vuur of explosie

In de omgeving van licht ontvlambare stoffen bestaat het hoogste brand- en explosiegevaar.

Minimaal 2 m afstand aan alle kanten houden! Niet in de buurt van ontvlambare stoffen gebruiken.

Niet voor het drogen van textielmaterialen of andere brandbare stoffen gebruiken.

Handelswijze in noodgeval

Wegens het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplek bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval
Soort van het ongeval
Aantal gewonde mensen
Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Gebruik volgens de bepalingen



Gevaar!

MAG NIET VOOR DE VERWARMING VAN BEWOONBARE RUIMTEN IN WOONGEBOUWEN GEBRUIKT WORDEN; VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN DIENEN DE NATIONALE BEPALINGEN OPGEVOLGD TE WORDEN.



Uitsluitend voor gebruik buiten.

Het apparaat is voor gebruik in de volgende landen bestemd: Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland.

**Volg de afzonderlijke nationale opstelvoorwaarden:
Zoals bijv. voor Duitsland
→ (TRF: Technische regels voor vloeistoffen).**

De straler met gasflesbevestiging is uitsluitend voor de verwarming van bouwplaatsen (ruwbouw) of dergelijke bestemd. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Tot het gebruik volgens bepalingen behoren ook:

- Het opvolgen van alle instructies uit de bedrijfsaanzwijzing, evenals de meegeleverde gebruiksaanwijzing en
- De nakoming van de door de producent voorgeschreven schoonmaak- en onderhoudsvoorwaarden.

De straler met gasflesbevestiging mag niet gebruikt worden:

- Voor de verwarming van gesloten of bewoonde ruimten (woongebouwen) of het gebruik in dergelijke ruimten;
- In de buurt van brandbare materialen (bijv. papier, bouwstoffen);
- Op plaatsen waar vluchtige materialen opgeslagen of aanwezig zijn (bijv. benzine, oplosmiddelen, chemicaliën) of waarin een ontplofbaar luchtmengsel kan ontstaan;
- Na een eigenhandige structurele wijziging van de straler met gasflesbevestiging;
- Bij een onjuiste, ontoelaatbare aansluiting aan de gasbron;
- Op plaatsen die niet voldoende geventileerd zijn.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag enkel door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder en deze moeten met de omgang en de werkwijze bekend zijn. Voor jeugdigen tussen 16 en 18 jaar is het werken met het apparaat onder toezicht van een volwassen persoon toegestaan. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Onderhoud en bewaring

Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het apparaat. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

Laat de straler met gasflesbevestiging één keer per jaar door een gekwalificeerde en geautoriseerde vakman controleren.

De slang dient bij beschadiging in alle gevallen vervangen te worden.

Het apparaat moet tegen vocht en stof beschermd worden.

Bij een langduriger niet-gebruik, het apparaat van de gasfles verwijderen en met een afgedekt stralingsvlak op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

Zoeken naar en verhelpen van fouten

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen gas	Lege gasfles.	Gasfles vervangen.
	Gesloten ventiel op de gasfles.	Ventiel openen.
	Veiligheidsventiel op de bouwdroger gesloten.	Een nieuwe inschakelpoging.
Brandervlam gaat tijdens het gebruik uit	Thermo-element van het veiligheidsventiel was noch niet voldoende warm.	Een nieuwe inschakelpoging.
	Lege gasfles.	Gasfles vervangen.
	Wind of tocht blaast de vlam uit.	Apparaat buiten de wind of tocht plaatsen, enige minuten laten afkoelen, daarna een nieuwe inschakelpoging.

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo radiatore di calore a gas GT 4200 Z per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Accendere qui
2. Bruciatore ceramico
3. Supporto della bombola di gas
4. Vite stringente
5. Corpo del radiatore di calore
6. Valvola di regolazione del gas
7. Valvola di sicurezza
8. Dado a farfalla
9. Ruota dentata
10. Flessibile della bombola di gas
11. Valvola di riduzione

Dati tecnici

Carico nominale del calore:	3,2 kW - 4,4 kW
Consumo di gas:	200-336 g/h
Categoria del gas:	I 3 B/P butano/propano
Pressione d'esercizio:	50 mbar
Ugello:	0,9 mm
Dimensioni LxLxA:	320 x 120 x 235
Peso:	cca 2,7kg

Istruzioni di sicurezza generali



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e rispettare tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

Lavoro sicuro

Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può portare all'incidente.

Riguardare agli impatti dell'ambiente!

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.

Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'apparecchio!

Lavorerete meglio e più in sicuro rispettando la gamma della prestazione.

Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

Assicurare bene l'apparecchio!

Fissare l'apparecchio professionalmente, secondo la descrizione nella parte Montaggio".

Trattare l'apparecchio con cura!

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione e le istruzioni.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate.

Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione dell'apparecchio.

Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

AMMONIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio



- Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'esterno, deve però essere sempre protetto all'umidità ed alla pioggia e NON deve essere utilizzato nelle temperature inferiori a 0°C.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo come il riscaldamento.
- **Attenzione! E' scrupolosamente vietata la prova di tenuta con la fiamma viva!**
- Non mettere in funzione sotto livello del suolo.
- Mai sollevare né trasferire l'apparecchio in funzione.
- Mai utilizzare per sollevamento qualsiasi delle parti dell'apparecchio montato sulla bombola.
- Mai accendere l'apparecchio in vicinanza all'ugello sul lato posteriore.
- La superficie radiante deve essere in distanza minima di 2 m da tutti i materiali infiammabili.
- Mantenere la distanza di 50 cm fra i muri e la parte posteriore oppure fianchi dell'apparecchio.
- Alla perdita del gas (puzza) chiudere immediatamente la valvola della bombola di gas e tenere l'apparecchio fuori la portata di tutte le fonti infiammabili.
- Controllare la tenuta di tutti i raccordi.
- In caso la fuga del gas persiste, prima di riutilizzare l'apparecchio, consultare il professionista.
- Il montaggio e la manutenzione dell'apparecchio devono essere conformi alle leggi e direttive del Paese, dov'è utilizzato l'apparecchio.
- Mai rovesciare la bombola di gas, anche se sembra vuota! Potrebbe essere provocato l'intasamento del

flessibile dai residui dalla bombola e quindi il pericolo dell'incendio e della rovina immediata dell'apparecchio.

- Mai smontare la griglia di protezione oppure le altre parti dell'apparecchio termico.
- Tenere gli animali in distanza sicura dal bruciatore.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza!

Istruzioni di montaggio e messa in funzione

Mai utilizzare l'apparecchio in vicinanza alle fiamme, scintille oppure le sostanze infiammabili.

E' INDISPENSABILE MANTENERE LA DISTANZA MINIMA DI 2 M!!!

Montaggio dell'apparecchio sulla bombola di gas (fig. 2-5)

Passo 1

Tutti i componenti mettere in posizione sicura. Controllare lo stato sicuro del radiatore di calore, del flessibile e della bombola di gas.

Passo 2

Per il fissaggio del supporto (3) sulla bombola utilizzare la vite stringente (4).

Passo 3

Avvitare il regolatore di pressione (11) ed il flessibile (10) sulla valvola della bombola di gas.

Passo 4

Mediante il dado a farfalla (8) e la ruota dentata (9) mettere il radiatore di calore in posizione richiesta e fissarlo sul supporto (3).

Passo 5

L'estremità opposta del flessibile (10) avvitare sulla valvola di sicurezza (7).

Passo 6

Controllare la rigidità di tutti i raccordi filettati.

Prima di messa in funzione controllare l'eventuale fuga di gas su tutte le chiusure filettate con lo spray da ricerca delle penetrazioni oppure la soluzione con sapone. Serrare di nuovo eventualmente.

Messa in funzione

Passo 1

Appoggiare l'apparecchio assemblato sulla superficie piana, in posizione stabile.

Passo 2

Aprire la valvola sulla bombola di gas. Controllare la tenuta del tubo di gas e dei raccordi filettati.

Passo 3

Preparare la pistola d'accensione.

Passo 4

Premere in centro il regolatore di gas. Accendere subito il radiatore con la pistola d'accensione (pericolo d'inflammation) tenendo sempre premuto il regolatore di gas. Per accendere la miscela gas/aria, il regolatore di gas può essere premuto anche alcune volte.

Passo 5

Accesa la miscela gas/aria, tenere premuto il regolatore di gas ancora cca 10 – 20 secondi. Allentarlo poi piano e controllare se il radiatore di calore funziona in continuo.

Passo 6 Agendo sul regolatore di gas è possibile aumentare o diminuire la potenza. La gamma di regolazione è limitata dagli arresti.

Prima di messa in funzione controllare l'eventuale fuga di gas su tutte le chiusure filettate con lo spray da ricerca delle penetrazioni oppure la soluzione con sapone. Serrare di nuovo eventualmente.


Sostituzione della bombola di gas

- In ogni caso, essendo soli fuori, mantenere la distanza sicura dalle fiamme e fonti dell'incendio e procedere come segue!
- Chiudere la valvola della bombola.
- Svitare la valvola di riduzione (11).

- Svitare la vite stringente (4) e smontare l'apparecchio.
- Verificare s'è disponibile la guarnizione del regolatore di pressione.
- Collegare l'apparecchio alla nuova bombola di gas e procedere secondo la descrizione nel capitolo "Istruzioni di montaggio e messa in funzione".

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	




Divieti:

	
Divieto di fiamma viva!	Divieto dell'uso nei locali chiusi!
	
Divieto di fumare!	




Avviso:

	
Avviso/attenzione	Avviso alle superfici calde
	
Persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Utilizzare solo all'esterno, proteggerlo però sempre alla pioggia.




Direttive:

	
Segno direttivo generale	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	
Assicurare la bombola di gas contro la rovescia	

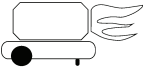




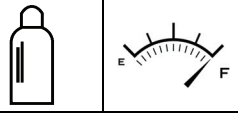
Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

Dati tecnici:

	
Carico nominale del calore	Peso
	
Ugello	Pressione d'esercizio
	
Categoria del gas	Consumo

Dichiarazione di conformità CE

Confermiamo con la presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:

GT 4200 Z

Cod. ord.:

#17304

Direttive CE applicabili:

2009/142/EG

Applicate norme armonizzate:

DIN 3372

Data/firma del costruttore: 10.06.2010 

Dati sul sottoscritto: Amministratore delegato,
 Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita. La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Pericoli residuali e misure di protezione**PERICOLI TERMICI RESIDUALI****Ustioni, geloni**

Durante l'esercizio, lo scudo termico e la griglia di protezione hanno le temperature elevate ed al contatto possono provocare le gravi ustioni.

Non toccare la griglia di protezione e lo scudo termico.

PERICOLO DAI MATERIALI E DALLE ALTRE SOSTANZE**Contatto, inalazione**

L'inalazione del propano e/o butano può danneggiare la salute.

Attenderci alla tenuta di tutti i raccordi ed attacchi, ed utilizzare l'apparecchio solo all'esterno oppure nei locali ben ventilati.

All'esercizio del radiatore di calore viene consumata una grande quantità dell'ossigeno ciò, nei locali piccoli, può causare la mancanza dell'ossigeno.

Utilizzarlo solo nei locali ben ventilati! E' inammissibile l'uso nei locali abitativi e nelle stanze da letto!

Incendio oppure esplosione

Il rischio più grande dell'incendio e dell'esplosione si trova in vicinanza delle sostanze facilmente infiammabili.

Mantenere la distanza minima di 2 m attorno a tutto l'apparecchio! Non utilizzare in vicinanza delle sostanze infiammabili!

Non utilizzare per asciugamento dei tessuti e degli altri materiali infiammabili!

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla **DIN 13164**, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente**Tipo dell'incidente****Numero dei feriti****Tipo della ferita**

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Uso in conformità alla destinazione**Attenzione!**

E' VIETATO L'USO PER IL RISCALDAMENTO DEI LOCALI ABITABILI NEGLI EDIFICI D'ABITAZIONE. PER L'USO NEGLI EDIFICI PUBBLICI E' NECESSARIO MANTENERE LE DIRETTIVE NAZIONALI.

**Utilizzare solo all'esterno.**

L'apparecchio può essere utilizzato nei seguenti Paesi: Germania, Austria, Svizzera.

Rispettare le condizioni locali per installazione: ad es. per la Germania

→ (TRF: Normative tecniche per i liquidi).

Il radiatore di calore è destinato esclusivamente al riscaldamento dei cantieri (strutture grossolane) e simili. Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni.

L'uso in conformità alla destinazione include anche:

- rispetto di tutte le istruzioni del Manuale d'Uso, delle fornite istruzioni d'esercizio e
- rispetto delle condizioni per la pulizia e cura prescritte dal costruttore.

Il radiatore di calore non deve essere utilizzato:

- per il riscaldamento dei locali chiusi ed abitabili (edifici d'abitazione) oppure per l'esercizio in tali spazi;
- in vicinanza ai materiali infiammabili (ad es. carta, materiali edili);
- nei luoghi, dove sono immagazzinati/presenti le sostanze volatili (es. benzina, diluenti, chimici) oppure laddove può originare l'ambiente esplosivo;
- dopo la modifica costruttiva del radiatore di calore non autorizzata;
- con lo scorretto, inammissibile, collegamento alla fonte di gas;
- negli spazi insufficientemente ventilati;

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso. I giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Manutenzione ed immagazzinamento

Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia aggressivi. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi.

Una volta all'anno far controllare il radiatore di calore dal professionista qualificato ed autorizzato.

Il flessibile danneggiato deve essere sempre cambiato.

Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere.

Se l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo abbastanza lungo, smontarlo dalla bombola e, coprendo la superficie del radiatore, conservarlo nel luogo asciutto, sicuro, protetto all'accesso dei bambini.

Ricerca e rimozione dei guasti

Guasto	Causa	Rimozione
Gas mancante	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	La valvola sulla bombola di gas chiusa	Aprire la valvola
	La valvola di sicurezza sul radiatore è chiusa.	Provare riaccenderlo.
Il bruciatore si spegne durante l'esercizio	L'elemento termico non era sufficientemente caldo	Provare riaccenderlo.
	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	Il vento e/o tiro del vento spegne la fiamma	Portare l'apparecchio in zone dove non tira il vento, attendere alcuni minuti che si raffredda, provare riaccenderlo.

Bevezetés

Annak érdekében, hogy új GT 4200 Z gázpalackos hőszugárzója hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá. Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Ez a dokument az eredeti használati utasítás.

A gép leírása (1.ábra)

1. Itt kell begyűjtani
2. Kerámia égő
3. Gázpalack tartó
4. Szorító csavar
5. A hőszugárzó test
6. Gázmenyiség szabályzó
7. Biztosító szelep
8. Szárnyas anyacsavar
9. Beszorító csavar
10. Gázpalackhoz tartozó tömlő
11. Nyomáscsökkentő szelep

Műszaki adatok

Névleges hőterhelés:	3,2 kW - 4,4 kW
Gázszükséglet:	200-336 g/óra
Gáz kategória:	I 3 B/P bután/propán
Munkanyomás:	50 mbar
Szórófej:	0,9mm
Méretek:	320 x 120 x 235
Tömegsúly:	cca 2,7kg

Általános biztonsági utasítások



A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be.

A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

Biztonságos munka

Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat

A gépet tilos kitenni eső hatásának!

Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni!

Biztosítson be megfelelő megvilágítást!

Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni!

Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, kapcsolatba kerüljenek a géppel! Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

Gépét tartsa biztonságos helyen!

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek!

Tilos a gépet túlterhelni!

Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

Használjon megfelelő gépet!

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni!

A berendezést biztosítsa be!

A berendezést a „Szerelés“ fejezetben lévő útmutatások szerint erősítse fel a gázpalackra!

Gondoskodjon gépéről!

Tartsa be az utasításokat és a karbantartásra vonatkozó útmutatásokat!

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel!

Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, szükség esetén cserélje ki!

Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsírmentes legyen!

Legyen figyelmes!

Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ne dolgozzon vele, ha fáradt!

Ellenőrizze a megrongálódott alkatrészeket.

Használat előtt ellenőrizze a gépet, nincsenek-e megrongálódva az egyes alkatrészek, kisebb rongálódás esetén igyekezzen eldönteni, hogy a gép biztonságosan és hiba nélkül fog-e működni.

Ügyeljen arra, hogy a gép mozgó részei helyesen legyenek felszerelve és beállítva. Minden alkatrésznek össze kell illenie, hibátlannak kell lennie, s szabályszerűen kell felszerelve lennie, hogy be legyen biztosítva a gép helyes működésének minden feltétele!

A megrongálódott védőberendezéseket, stb. meg kell javítani, vagy kicseréltetni autorizált szakemberekkel, ha a használati utasításban nincs másképp leírva.

A hibás kapcsolókat autorizált szervizben cseréltesse ki, ugyanúgy a gép javítását is szakszervizben biztosítsa be.

FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülés veszélyével járhat.

A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

A gépre speciális biztonsági utasítások



- Ezt a berendezést kizáróan kinti környezetben szabad használni, viszont védeni kell nedvesség és eső hatásától. TILOS 0 C° -nál alacsonyabb hőmérsékleten használni!
- A berendezést kizárólag fűtésre szabad használni!
- **Vigyázz! Tilos a tömítési próbát nyílt láng közelében végezni!**
- Tilos a használata a föld alatti helyeken!
- Az esetben, ha a berendezés működik, tilos felemelni, vagy áthelyezni!
- Az esetben, ha a berendezés rá van erősítve a gázpalackra, semmiféle alkatrészénél fogva nem szabad felemelni!
- A berendezést tilos, a hátsó részen lévő szórófej közelében, begyűjtani!
- A hőszugárzó felület legalább 2 m távolságra legyen a tűzveszélyes anyagoktól!
- Legalább 50 cm-es távolságot tartson be a berendezés hátsó és oldalsó részei, valamint a fal között!
- Gázszivárgás esetén (gázszag érezhető), azonnal zárja el a gázpalack szelepét és a berendezést távolítsa el a tűz forrásától!
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítését!
- Ha a gázszivárgás tovább tart, a berendezés ismételt üzembehelyezése előtt, feltétlenül kérje ki szakember tanácsát!
- A berendezés szerelését és karbantartását az illetékes ország törvényeinek megfelelően végezze!

- A gázpalackot akkor sem szabad felfordítani, ha azt hiszi, hogy üres! Ezzel, a gázpalackban lévő maradék, eldugíthatja a gáztömlőt, ami berendezése azonnali tönkremenéséhez vezethet!
- Tilos az égő védőrácsának és/vagy más részeinek a leszerelése!
- A gyerekeket tartsa a hőszugárzótól megfelelő távolságban!
- Tilos a berendezést felügyelet nélkül hagyni!

Utasítások szereléshez és üzembehelyezéshez

Tilos a berendezés használata nyílt láng, szikrák, vagy tűzveszélyes anyagok közelében!

FELTÉTLENÜL TARTSA BE A MINIMÁLIS 2 M-ES TÁVOLSÁGOT!!!

A berendezés felszerelése a gázpalackra (2-5.ábra)

1. lépés

Minden komponens biztonságos helyzetbe kell tenni! Ellenőrizze a gázpalackos hőszugárzó, gáztömlő és gázpalack állapotát, biztonságos-e!

2. lépés

Az állvány (3) gázpalackra való felerősítésére, használjon szorító csavart (4).

3. lépés

A nyomásszabályozót (11) és a gáztömlőt (10) csavarozza rá a gázpalack szelepjére!

4. lépés

A szárnyas anyacsavar (8) és a beszorító csavar (9) segítségével a hőszugárzót igazítsa megfelelő helyzetbe és erősítse rá az állványra (3)!

5. lépés

A gáztömlőt (10) másik végét csavarozza a biztosító szelephez (7).

6. lépés

Ellenőrizze, hogy a csatlakozások be legyenek szorítva!

Üzembehelyezés előtt, szivárgást /tömítést ellenőrző sprejjel, vagy szappanos oldattal, ellenőrizze a csavaros csatlakozásokat gázszivárgás szempontjából! Szükség esetén újra szorítsa be!

Üzembehelyezés

1. lépés

Az összeszerelt berendezést tegye egyenes és stabil alapzatra!

2. lépés

Nyissa ki a gázpalack szelepét! Ellenőrizze, hogy a gáztömlő és a csavarozás gázmentes-e, s nem szivárog-e a gáz!

3. lépés

Készítse elő a gyújtópisztolyt!

4. lépés

A gázmennyiség szabályzót középen nyomja le! Az égőt, a gyújtópisztoly segítségével, haladéktalanul kapcsolja be (gyulladásveszély), közben a gázmennyiség szabályzót tartsa lenyomva! A gázmennyiség szabályzót, a levegő-gáz keveréke meggyújtásához, többször le kell nyomni!

5. lépés

A levegő-gáz keverék meggyújtása után, a gázmennyiség szabályzót még kb. 10-20 másodpercig tartsa lenyomva. Ezt követően lassacskán engedje el és ellenőrizze, hogy hőszugárzó kontinuálisan működik – e.

6. lépés

A gázmennyiség szabályzó megfordításával emelheti, vagy csökkentheti a teljesítményt. A szabályzó térséget ütközők határolják.


Üzembehelyezés előtt, szivárgást /tömítést ellenőrző sprejjel, vagy szappanos oldattal, ellenőrizze a csavaros csatlakozásokat, gázszivárgás szempontjából! Szükség esetén újra be kell szorítani!

Gázpalack csere

- Az esetben, ha egyedül van a berendezéssel kinn, tartsa be a megfelelő távolságot a nyílt lángtól, vagy a tűzforrástól és az alábbiak szerint járjon el!
- Zárja be a gázpalack szelepét!
- Csavarozza le a nyomáscsökkentő szelepet (11).
- Csavarozza ki a szorító csavart (4) és a berendezés emelje le!
- Győződjön meg, van-e tömítése a gázmennyiség szabályzóhoz!
- A berendezést helyezze új gázpalackra és a Szerelésre és üzembehelyezésre vonatkozó utasítások“ fejezet szerint járjon el!

Jelzések a gépen

A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	




Tilalmak:

	
Tilos nyílt láng használata!	Tilos zárt helyiségben használni!
	
Tilos a dohányzás!	



Figyelmeztetés:


	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Vigyázz! Forró felület!
	
Idegen személyek tartsák be a géptől a biztonságos távolságot!	Kizárólag kinti környezetben használja! Óvja víztől és nedvességtől!

Utasítások:




	
Általános utasítás!	Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
	
A gázpalackot biztosítsa be, nehogy felboruljon!	

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást adja át megsemmisítésre speciális hulladékgyűjtőbe.

	
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
Névleges hőterhelés	Tömegsúly
	
Szórófej	Munkanyomás
	
Gáz kategória	Gáz szükséglet

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel, mi, a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Németország,

kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gép jelzése:

GT 4200 Z

Megr.szám:

#17304

Illetékes EU előírások:

2009/142/EG

Használt harmonizált normák:

DIN 3372

Dátum/a gyártó aláírása: 2011.10.06 

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

Jótállás kizárólag az anyag hiba vagy gyártási hibákra vonatkoznak Jótállási igényt a garancia időtartama alatt a vételt igazoló eredeti dokumentumokkal lehet érvényesíteni. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból eredő hibákra pl. túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy vagy tárgy okozta sérülésekre. A használati és szerelési útmutató be nem tartása és rendes kopás nem tartozik a jótállás alá.

Maradékveszély és óvintézkedések

HŐ MARADÉKVESZÉLY

Égési sebek, fagyási sérülések

A hőpajzs és a védőrács üzemeltetés alatt felmelegszik, s érintéskor nagyon komoly égési sebeket okozhat!

Tilos munka közben megérinteni a hőpajzsot és a védőrácsot!

VESZÉLYEZTETÉS A MUNKADARABBAL ÉS MÁS ANYAGOKKAL

Érintkezés, belélegzés

A propán, vagy a bután belélegzése egészségére nagyon káros hatással van!

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozások be legyenek szorítva és a berendezést kizárólag kinti környezetben, vagy jól szellőztethető helyiségben használja!

A hőszugárzó, üzemeltetése alatt, nagy mennyiségű oxigént használ fel, s ez, kis helyiségekben, oxigénhiányt idéz elő.

Kizárólag jól szellőztethető helyiségben használja! Tilos a használata lakóhelyiségekben, vagy hálószobában!

Tűz-, vagy robbanásveszély!

A nagymértékben tűzveszélyes anyagok közelében nagy a tűz- és robbanásveszély!

A berendezés minden oldalától hagyjon legalább 2m-es üres térséget!

Tilos tűzveszélyes anyagok közelében használni!

Tilos textíliák, vagy könnyen gyulladó anyagok szárítására használni!

Viselkedés vész helyzetben

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a **DIN 13164** szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

Amennyiben segítségre van szüksége adja ezeket az adatokat:

Baleset helyét

Baleset típusát

Sebesültek számát

Sebesülés mértékét

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegély nyújtást és lehetőleg leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

Rendeltetés szerinti használat



Vigyázz!

TILOS LAKÓHÁZAKBAN LAKÓHELYISÉGEK FŰTÉSÉRE HASZNÁLNI; KÖZÉPÜLETEK FŰTÉSÉNÉL FELTÉTLENÜL BE KELL TARTANI A HELYI ELŐÍRÁSOKAT!



Kinti környezetben használja!

A berendezést, az alábbi országokban lehet használni: Németország, Ausztria, Svájc. Kérem, tartsa be a szerelésre vonatkozó helyi

utasításokat, pl. Németországban a német utasításokat!

→ (TRF: Műszaki utasítások folyadékokhoz).

A gázpalackos hőszigetelő kizárólag építészeti objektumok, stb. fűtésére szolgál (vakolatlan falak). Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

A rendeltetés szerinti használathoz tartozik:

- Minden használati és üzemeltetési utasítás betartása, s továbbá
- A gyártó által ajánlott tisztítási és kezelési feltételek betartása.

A gázpalackos hőszigetelőt tilos használni:

- Zárt térések fűtésére (lakóépületek), vagy a berendezést ezekben a térésekben üzemeltetni;
- Gyúlékony anyagok közelében (pl. papír, építészeti anyagok);
- Olyan helyeken, ahol illanó anyagok vannak raktározva (pl. benzin, higítószer, vegyszerek) vagy ahol robbanó atmoszféra jöhet létre;
- A gázpalackos hőszigetelő laikus és önkényesen végzett konstrukciós változását követően ;
- Megfelelőtlen, vagy nem megengedett gázforráshoz való csatlakoztatás esetén
- Olyan helyeken, ahol nem lehet alaposan szellőztetni!

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehetőleg leggyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?

A mi honlapunkon www.guede.com Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezze fel lent.

Széria szám:
Megrendelési szám:
Gyártás éve:

Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Karbantartás és raktározás

Tisztításhoz puha ruhát és gyenge szappanos vizet használjon!
Ne használjon a berendezés tisztításához éles tisztító segédeszközöket! Ne használjon agresszív, illanó és maró tisztító szereket!

A gázpalackos hőszigetelőt évente egyszer ellenőriztesse autorizált szakemberrel!

A hibás tömlőt feltétlenül ki kell cserélni!

A berendezést védje portól és nedvességtől!

Az esetben, ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, szerelje le a gázpalackról, a hőszigetelő felületét takarja be és tartsa száraz, biztonságos helyen, ahová nem juthatnak be gyerekek!

Üzemzavarok megállapítása és eltávolítása

Üzemzavar	Okok	Eltávolítás
Nincs gáz	Üres a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot!
	A gázpalack szelepe be van zárva	Nyissa ki a szelepet!
	Az épület szárítására szolgáló biztosító szelep be van zárva	Próbálja újra bekapcsolni!
Az égő lángja üzemeltetés alatt elaludt	A hőelem még nem volt eléggé meleg.	Próbálja újra bekapcsolni!
	Üres a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot!
	A szél, vagy a huzat elfújta a lángot.	A berendezést tegye szélről és huzattól védett helyre, hagyja pár percig kihűlni, majd próbálja meg újra bekapcsolni!

Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaš grelec GT 4200 služil še dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali. V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridružujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opis naprave (slika 1)

1. Prižgite tu
2. Keramični gorilnik
3. Nosilec plinske jeklenke
4. Stiskalen vijak
5. Telo grelca
6. Regulator količine plina
7. Varovalni ventil
8. Krilata matica
9. Nazobčano kolo
10. Gibka cev plinske jeklenke
11. Redukcijski ventil

Tehnični podatki

Nominalna toplotna obremenitev:	3,2 kW - 4,4 kW
Poraba plina:	200-336 g/h
Kategorija plina:	1 3 B/P butan/propan
Delovni tlak:	50 mbar
Šoba:	0,9mm
Dimenzije:	320 x 120 x 235
Teža:	ca. 2,7kg

Splošni varnostni napotki



Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite ta navodila in jih upoštevajte:
Skrbno pospravite te varnostne napotke!

Varno delo

Vaše delovno mesto mora biti vedno pospravljeno!
Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesrečo.

Upoštevajte vplive iz okolja!

Naprave ne izpostavljajte dežju.
Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
Poskrbite za dobro razsvetljavo.
Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

Druge osebe naj stojijo v varni razdalji!

Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo naprave in kabla. Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.

Napravo shranjujte na varnem!

Naprave, ki jih ne uporabljajte, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.

Ne preobremenjujte naprave!

Bolje in varneje bo delovala obsegu, ki je opisan v tem navodilu za uporabo.

Uporabljajte pravilno napravo!

Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.

Napravo zaščitite!

Napravo strokovno pritrdite v skladu s napotki v poglavju »Montaža«.

Negujte svojo napravo!

Upoštevajte vzdrževalne predpise in napotke.
Redno preverjajte kabel naprave; morebitno zamenjavo poškodovanega kabla prepustite vedno strokovnjakom.
Redno preverjajte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

Ročaj mora biti suh in vedno razmaščen.

Ravnajte pazljivo!

Posvetite se delu, ki ga opravljate. Pri delu bodite zbrani.
Stroja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni.

Preverite, da naprava ni poškodovana!

Pred ponovno uporabo naprave natančno preglejte zaščitno opremo in poškodbe na njih – preverite, če še vedno brezhibno delujejo kljub morebitnim manjšim poškodbam.

Preverite ali delujoči deli delujejo brezhibno in da se ne zatikajo oz. da niso poškodovani.

Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in morajo izpolnjevati vse pogoje potrebne za brezhibno delovanje naprave.

Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščenimi serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače.

Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.

OPOZORILO!

Uporaba druge opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

Popravilo naprave prepustite strokovnjakom!

Ta naprava odgovarja ustreznim varnostnim določilom. Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar in uporablja le originalne dele; nestrokovno rokovanje ali poseganje v napravo je za uporabnika nevarno.

Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave



- Napravo lahko uporabljate le na prostem, a jo vedno zaščitite pred vlago, dežjem; ne uporabljajte je pri temperaturah pod 0 C°.
- Naprava služi le za ogrevanje.
- **Opozorilo! Preizkus tesnosti z odprtim ognjem je strogo prepovedan.**
- Nikoli ne vključujte naprave pod zemljo.
- Kadar deluje, ne dvigajte naprave; ne prenašajte delujoče naprave.
- Ne dvigajte naprave, v kolikor je priključena na plinsko jeklenko.
- Ne vključujte naprave v bližini šobe na zadnji strani.
- Grelna površina mora biti oddaljena najmanj 2 od vnetljivih površin.
- Upoštevajte varnostno razdaljo 50 cm med zidovi in zadnjo steno ali stranicami naprave.
- Pri uhajanju plina (tipičen vonj) takoj zaprite ventil plinske jeklenke in napravo shranite ločeno od vseh virov vžiga.
- Preverite tesnost vseh spojev.
- V kolikor plin uhaja še naprej, pred ponovno uvedbo v pogon se vedno posvetujte s strokovnjakom.
- Način montaže in vzdrževanja mora ustrezati zakonom in predpisom države, v kateri se naprava uporablja.
- Ne obračajte jeklenke z ventilom navzdol, kljub temu, da se zdi prazna! S tem lahko zamašite cev z ostanki iz jeklenke, zato obstaja nevarnost eksplozije in takojšnje poškodbe jeklenke.
- Nikoli ne demontirajte mrežice in/ali kateregakoli drugega dela grelca.
- Otroci naj so varno oddaljeni od naprave.
- Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora.

Napotki za montažo in prva uvedba v pogon

Napravo uporabljajte le ločeno od virov vžiga, ognja, isker in vnetljivih snovi.
VEDNO VZDRŽUJTE VSAJ MINIMALNO VARNOSTNO RAZDALJO, KI ZNAŠA 2M!!!

Montaža naprave na jeklenko (slika 2-5)

Korak 1

Vse komponente varno postavite. Preverite stanje in varnost naprave, plinske cevi in jeklenke.

Korak 2

Za pritrditev stojala (3) na jeklenko uporabite stezni vijak (4).

Korak 3

Regulator tlaka (11) in plinsko cev (10) privijte na ventil jeklenke.

Korak 4

S krilato matico (8) in nazobčanim kolescem (9) napravo namestite v zahtevan položaj in jo pritrdite na stojalo (3).

Korak 5

Drugi konec plinske cevi (10) privijte varnostni ventil (7).

Korak 6

Preverite trdnost vseh vijaka spojev.

Preden vključite napravo, preverite vijake spoje: za iskanje uporabite posebno sredstvo, ki ga razpršite da poiščete netesnosti, skozi katere lahko uhaja plin. Morebiti ponovno privijte.

Uvedba v pogon

Korak 1

Montirano napravo odložite v raven in stabilen položaj.

Korak 2

Odpri ventil jeklenke. Preverite, če so plinske cevi in vijaki spoji dobro zatesnjeni in ne prepuščajo plina.

Korak 3

Pripravite vžigalno pištolo.

Korak 4

Regulator količine plina pritisnite na sredi. Napravo tako prižgite s pištolo za vžig (nevarnost vžiga), s tem da regulator količine plina pritisnite in ga držite. Regulator količine plina pritisnite večkrat, saj je to nujno za vžig zmesi plin-zrak.

Korak 5

Po vžigu zmesi plin-zrak regulator količine držite še kakšnih 10 do 20 sekund. Nato ga počasi spuščajte in preverjajte, če naprava deluje kontinuirano.

Korak 6

Z obračanjem regulatorja količine plina lahko zmogljivost zmanjšate ali povečate. Področje nastavitve je omejeno s prisloni.


Preden vključite napravo, preverite vijake spoje: za iskanje uporabite posebno sredstvo, ki ga razpršite da poiščete netesnosti, skozi katere lahko uhaja plin. Morebiti ponovno privijte.

Zamenjava plinske jeklenke

- Vedno, kadar ste zunaj sami, upoštevajte varnostno razdaljo plamena od virov vžiga.
- Zaprite ventil jeklenke.
- Odvijte redukcijski ventil (11).
- Odvijte stezni vijak (4) in napravo snemite.
- Ugotovite če je na voljo tesnilo regulatorja tlaka.
- Napravo odložite na novo jeklenko s plinom in se držite navodil v poglavju »Navodila za montažo in uvedbo v pogon«.

Oznake





Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	




Prepovedi:

	
Prepoved za vire vžiga!	Uporaba v notranjih prostorih je prepovedana!
	
Kajenje prepovedano!	




Opozorilo:

	
Opozorilo/previdno	Nevarnost opeklin zaradi vroče površine
	
Prisotne osebe morajo stati v varni razdalji delovnega mesta	Uporabljajte samo na prostem, vendar zavarujte pred vlago.


Ukazi:

	
Splošni znak prepovedi	Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo
	
Jeklenko za plin zavarujte da ne pade.	

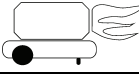

Varovanje bivanjskega okolja:





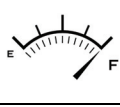
	
Odpadke odvrzite odgovorno - ne škodujte bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling-Reciklaža	

Tehnični podatki:

	
Nominalna toplotna obremenitev	Teža

	
Šoba	Delovni tlak
	 
Kategorija plina	Poraba

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljam,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.


V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav:
 GT 4200 Z

Nar. št.:
 #17304

Uporabne smernice EU:
 2009/142/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:
 DIN 3372

Datum/podpis proizvajalca: 10.06.2010 
Podatki o podpisniku: direktor
 gospod Arnold
Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garancija velja za izključne napake na materialu ali na proizvodne napake. Pri uveljavljanju reklamacije v času garancije priložite originalen račun, na katerem mora biti čitljiv datum prodaje. Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, ter posledice normalne uporabe ne sodijo v sklop garancije.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

TOPLOTNE SEKUNDARNE NEVARNOSTI

Opeklina, omrzlina

Toplotni ščit in varnostna mrežica se med delovanjem zelo ogrevajo, zato lahko v stiku z njima zadobite hude opekline.

Ne dotikajte se zaščitne mrežice in vira toplote.

NEVARNOSTI ZARADI DRUGIH MATERIALOV IN SNOVI

Stik, vdihavanje.

Vdihavanje propan-butana lahko škoduje zdravju.
Poskrbite za to, da bodo vsi priključki zatesnjeni in napravo uporabljajte le na prostem v dobro zračenih prostorih.

Pri delovanju naprave se porablja velika količina kisika, kar lahko v manjših prostorih povzroča njegov primanjkljaj.

Uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih! V stanovanjskih prostorih in spalnicah je uporaba prepovedana.

Požar ali eksplozija

V bližini lahko vnetljivih snovi obstaja največja nevarnost požara in eksplozije.

Na vseh straneh pustite najmanj 2 m za varnostno razdaljo! Ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi.

Ne uporabljajte za sušenje tkanin ali drugih vnetljivih snovi.

Ukrepi v zasilnih primerih

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite.

Za strokovno pomoč prosim, da izpolnite sledeče podatke:

Kraj nezgode

Vrsta nezgode

Število ranjenih oseb

Vrsta poškodbe

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Poškodovanca zavarujte pred drugimi poškodbami in ga pomirite.

Uporaba v skladu z namenom



Opozorilo!

UPORABA ZA OGREVANJE PROSTOROV V STANOVANJSKIH OBJEKTIH JE PREPOVEDANA; PRI UPORABI V JAVNIH PROSTORIH UPOŠTEVAJTE PREDPISE NAMEMBNE DRŽAVE.



Uporabljajte le na prostem.

Napravo lahko uporabljate v sledečih državah:

Nemčija, Avstrija, Švica

Upoštevajte prosim lokalne predpise za namestitve: kot npr. Nemčija

→ (TRF: Tehnični predpisi za tekočine).

Naprava je namenjena za ogrevanje gradbišč (grobih gradenj) idr. Vsaka drugačna uporaba izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Ne odgovarjamo za posledične škode!

V skladu z namenom uporabe je tudi:

- upoštevanje vseh napotkov v navodilih za uporabo, kot tudi priloženega navodila za obratovanje in
- upoštevanje pogojev za čiščenje in nego, ki jih je sestavil proizvajalec.

Uporaba naprave je prepovedana:

- Za ogrevanje v zaprtih ali stanovanjskih prostorih (stanovanjskih hiš) ali za ogrevanje podobnih prostorov;
- V bližini vnetljivih materialov (npr. papir, gradbeni materiali);
- V skladiščih ali v prostorih, kjer so prisotne hlapljive snovi (npr. bencin, topila, kemikalije itd.) ali tam, kjer obstaja nevarnost eksplozivnih zmesi v ozračju;
- po svojevolsnem poseganju v konstrukcijo naprave;
- pri nepravilnem ali prepovedanem načinu priključitve na vir plina
- na mestih, ki niso dovolj prezračena.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

Vzdrževanje in skladiščenje

Za čiščenje uporabljajte mehko krpo in blago milnico. Preprečite neposreden stik jedkih čistilnih sredstev z napravo. Ne uporabljajte ostrih, hlapljivih ali jedkih čistilnih sredstev.

Enkrat na leto odnesite napravo na pregled pooblaščenemu strokovnjaku.

Gibko cev, v kolikor je poškodovana, zamenjajte takoj z novo.

Napravo ustrezno zaščitite pred vlago in dežjem.

V kolikor napravo dalj časa ne uporabljate, ga snemite s plinske jeklenke in z pokrito grelno površino shranite na suho in varno mesto, kamor otroci nimajo dostopa.

Iskanje in odstranjevanje okvar

Okvara	Vzrok	Rešitev
Manjka plin	Prazna plinska jeklenka	Plinsko jeklenko zamenjajte z novo.
	Ventil na jeklenki je zaprt.	Odpri ventil.
	Zaprt varnostni ventil na napravi.	Ponovno poskusite prižgati.
Plamen gorilnika ugasne med samim delovanjem	Toplotni element še ni dovolj ogret.	Ponovno poskusite prižgati.
	Prazna plinska jeklenka	Plinsko jeklenko zamenjajte z novo.
	Veter ali prepih ugašata plamen.	Napravo odložite stran od vetra in prepaha in pustite par minut, da se ohladi; nato jo poskusite vključiti ponovno.

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg grijnog tijela GT 4200, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje snježnog pluga i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje. Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvođa pridrživamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Prijevod originalnih uputa za uporabu.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Ovdje upaliti.
2. Keramički gorionik
3. Držač plinske boce
4. Stezni vijak
5. Kućište grijnog tijela
6. Regulator količine plina
7. Sigurnosni ventil
8. Krilasta matica
9. Nazupčani kolot
10. Crijevo plinske boce
11. Redukcijski ventil

Tehnički podaci

Nominalno toplotno opterećenje:	3,2 kW - 4,4 kW
Potrošnja plina:	200-336 g/h
Kategorija plina:	I 3 B/P butan/propan
Radni tlak:	50 mbar
Mlaznica:	0,9mm
Dimenzije:	320 x 120 x 235
Težina:	oko 2,7kg

Opće upute za sigurnost na radu



Prije puštanja ovog uređaja u pogon pročitajte i pridržavajte se svih navedenih uputa. Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu!

Siugran rad

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u okolini!

Uređaj ne smje biti izložen kiši.
Ne upotrabljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.
Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.
Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Ostale osobe dužne su zadržavati se u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabla strogo zabranjena. Osigurajte da se djeca zadržavaju u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

Stroj uvijek čuvajte na sigurnom mjestu!

Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosegata djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Rad u gore navedenom rasponu snage je bolji i sigurniji.

Koristite strojeve prema njihovoj namjeni.

Ne koristite kabao u svrhu za koju nije namijenjen.

Uređaj fiksirajte!

Izvršite stručnu instalaciju uređaja sukladno uputama navedenim u sekciji „Montaža“.

Redovito negujte uređaj!

Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa.
Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.

Redovno provjeravajte produžne kablove, u slučaju potrebe ih zamijenite novim.
Drške uređaja održavajte u čistom i suhom stanju, bez tragova ulja i masti.

Budite oprezni!

Uvijek pazite što radite. Pri radu postupajte vrlo oprezno. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.

Provjerite, da li stroj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno je pažljivo pregledati i provjeriti zaštitne elemente uređaja i provjeriti eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno funkcioniraju.

Provjerite da li pokretni dijelovi stroja funkcioniraju bez ikakvih problema te da li nisu blokirani ili oštećeni.

Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.

Oštećene štitnike i zaštitne mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u naputku za upotrebu.

Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis. Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!

Korištenje druge opreme može uzrokovati ozljede korisnika.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smije vršiti samo električar sa stručnom spremom, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Važna upozorenja specifična za ovaj stroj.



- Ova grijna tijela smiju se koristiti samo u vanjskoj sredini, s time da u svakom slučaju moraju biti zaštićena od vlage odnosno kiše; ZABRANJENO JE koristiti uređaj pri temperaturama ispod 0°C.
- Zabranjeno je koristiti uređaj ispod površine tla.
- **Upozorenje! Strogo je zabranjeno izvoditi probu nepropusnosti uz primjenu otvorenog plamena!**
- Zabranjeno je koristiti uređaj ispod površine tla.
- Dok motor radi, kosilicu nikada ne dižite niti ne prenosite.
- Ako je uređaj priključen na plinsku bocu, nemojte ga ni u kom slučaju dizati držeći ga za bilo koji dio.
- Uređaj nemojte nikada paliti u blizini mlaznice koja se nalazi na stražnjoj strani.
- Radijacijska površina za isijavanje topline mora biti udaljena najmanje 2 m od svih zapaljivih stvari i predmeta.
- Osigurajte razmak od najmanje 50 cm između zida i stražnje strane odnosno bočnih strana uređaja.
- U slučaju gubitka plina (miris) odmah zatvorite ventil plinske boce i uređaj stavite na mjesto koje se nalazi na dovoljnoj udaljenosti od bilo kakvog izvora požara.
- Provjerite zabrtvljenost svih spojeva.
- Ukoliko stalno dolazi do gubitka plina, prije ponovnog uključivanja uređaja se posavjetujte sa stručnjakom.
- Montaža i instalacija uređaja moraju biti u skladu sa važećim zakonima i propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.
- Nemojte ni u kom slučaju okretati odnosno prevrtati plinsku bocu, iako izgleda da je prazna! U protivnom može doći do začepljenja crijeva ostacima iz plinske boce pa postoji opasnost od požara i ozbiljnog oštećenja uređaja.
- Nemojte nikada demontirati zaštitnu rešetku i/ili druge dijelove gorionika.
- Djeca se moraju zadržavati u sigurnoj udaljenosti od gorionika.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora.

Montaža i prvo stavljanje u rad

**Nemojte nikada koristiti uređaj u blizini plamena, iskara i zapaljivih tvari.
U SVAKOM SLUČAJU OSIGURAJTE SIGURNOSNI RAZMAK OD NAJMANJE 2 M!!!**

Priključenje uređaja na plinsku bocu (slika 2-5)

1. Korak

Sve komponente stavite na sigurno mjesto. Provjerite besprijekorno stanje grijnog tijela, crijeva za dovod plina i plinske boce.

2. Korak

Za pričvršćenje stalka (3) na plinsku bocu koristite stezni vijak (4).

3. Korak

Regulator tlaka (11) i crijevo za dovod plina (10) navijte na ventil plinske boce.

4. Korak

Pomoću krilate matice (8) i ozubljenog kotača (9) namjestite grijno tijelo u traženi položaj i pričvrstite ga na stalak (3).

5. Korak

Drugi kraj crijeva za dovod plina (10) navijte na sigurnosni ventil (7).

6. Korak

Provjerite zategnutost svih spojeva.

Prije puštanja uređaja u rad obavezno provjerite zabrtvljenost vijčanih spojeva uz primjenu spreja za utvrđivanje nezabrtvljenosti ili utvrdite eventualni gubitak plina pomoću sapunice. Prema potrebi ih ponovo pritegnite.

Puštanje u rad

1. Korak

Montirani uređaj stavite u ravni i stabilni položaj.

2. Korak

Otvorite ventil na plinskoj boci. Provjerite nepropusnost cijevi za dovod plina i nepropusnost vijčanog spoja, i provjerite da ne dolazi do gubitka plina.

3. Korak

Pripremite pištolj za paljenje.

4. Korak

Regulator količine plina pritisnite u sredini. Grijno tijelo odmah upalite pomoću pištolja za paljenje (opasnost od zapaljenja okolnih predmeta), regulator količine plina pritom i nadalje držite pritisnutim. Za paljenje smjese plin-zrak, regulator količine plina treba eventualno pritisnuti nekoliko puta.

5. Korak

Kada je smjesa plin-zrak zapaljena, držite regulator količine plina pritisnutim još oko 10 - 20 sekundi. Zatim ga polako oslobađajte i provjerite da grijno tijelo radi kontinuirano.

6. Korak Okretanjem regulatora količine plina možete smanjiti odnosno povećati snagu uređaja. Područje upravljanja je ograničeno graničnicima.

Prije puštanja uređaja u rad obavezno provjerite zabrtvljenost vijčanih spojeva uz primjenu spreja za utvrđivanje nezabrtvljenosti ili utvrdite eventualni gubitak plina pomoću sapunice. Prema potrebi ih ponovo pritegnite.

Zamjena plinske boce




- Kada radite sami u vanjskoj sredini, poštujući propisani razmak odnosno sigurnosnu udaljenost od plamena ili izvora požara i postupajte kako slijedi!
- Zatvorite ventil na plinskoj boci.
- Odvijte redukcijski ventil (11).
- Odvijte stezni vijak (4) i skinite uređaj.
- Provjerite da je na raspolaganju brtvilo regulatora tlaka.
- Uređaj stavite na novu plinsku bocu i postupajte dalje prema uputama navedenim u poglavlju „Upute za montažu i puštanje u rad“.

Oznaka

Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	




Zabrane:

	
Zabranjeno je korištenje vatre!	Korištenje u zatvorenim prostorijama je zabranjeno!
	
Zabranjeno pušenje!	




Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na vruću površinu
	
Osobe koje se nalaze u blizini radnog mjesta moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja.	Koristiti samo u vanjskoj sredini, štiti od vlage.




Naredbe:

	
Opći signal upozorenja	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.
	
Plinsku bocu osigurajte od prevrtanja	








Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepljive odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Ambalaža:

	
Zaštitite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Nominalno toplotno opterećenje	Težina
	
Mlaznica	Radni tlak
	 
Kategorija plina	Potrošnja

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka,

prolašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:

GT 4200 Z

Kat br.:

#17304

Primjenjive smjernice EU:

2009/142/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

DIN 3372

Datum/Potpis proizvođača: 10.06.2010 

Podaci o potpisanoj osobi: direktor
 gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Jamstvo

Garancija pokriva isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale u proizvodnji. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom kupnje.

U okviru jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za korištenje i montažu te normalno habanje uređaja nisu u sklopu jamstva.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere**OPASNOST OD VIŠKA TOPLINE****Opekotine, smrzotine**

Toplinski štitičnik i zaštitna rešetka su tijekom rada uređaja zagrijane na visoku temperaturu, kod dodira s ovim dijelovima može doći do ozbiljnih opekotina. Nikada nemojte dirati zaštitnu rešetku i štitičnik.

OPASNOST ZBOG MATERIJALA I DRUGIH TVARI**Dodir udisanje**

Udisanje propana ili butana može biti štetno po zdravlje.

Provjerite da su svi priključci savršeno zabrtvljeni i koristite uređaj samo u vanjskoj sredini ili u prostorijama s dobrim provjetranjem.

Tijekom rada grijno tijelo koristi veliku količinu kisika što može dovesti, u malim prostorijama, do nedostatka kisika za disanje.

Radite samo u dobro provjetrenim prostorijama!

Zabranjena je uporaba u stambenim prostorijama i spavaćim sobama.

Požar ili eksplozija

U blizini zapaljivih tvari postoji najveća opasnost od požara i eksplozije.

Na svim stranama uređaja ostavite slobodno mjesto od najmanje 2m! Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tvari.

Ne upotrebljavajte za sušenje tekstilnih krpa ili drugih zapaljivih tvari.

Upute za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nezgode**Vrsta nezgode****Broj ozlijeđenih osoba****Vrsta ozljede**

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni**Upozorenje!**

ZABRANJENA JE UPORABA ZA GRIJANJE STAMBENIH PROSTORIJA; PRILIKOM UPORABE U JAVNIM ZGRADAMA NEOPOHODNO JE POŠTIVATI LOKALNE PROPISE.

**Upotrebljavajte samo napolju.**

Uređaj se može koristiti u slijedećim državama:

Njemačka, Austrija, Švicarska

Postupajte prema lokalnim uvjetima za instalaciju: kao npr. za Njemačku

→ (TRF: Tehnički propisi za tekućine).

Nasadno grijno tijelo namijenjeno je isključivo za grijanje gradilišta (gruba gradnja) i slično. Svaka drugi način uporabe smatra se za nedozvoljenu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za eventualne štete!

Primjena uređaja u skladu s njegovom namjenom podrazumijeva i slijedeće:

- poštivanje svih uputa za upotrebu kao i poštivanje dostavljenih uputa za korištenje, te
- poštivanje uvjeta i uputa za čišćenje i održavanje utvrđenih od strane proizvođača.

Grijno tijelo ne smije se koristiti:

- za grijanje zatvorenih ili stambenih prostorija (stambenih zgrada) niti se smije koristiti u takvim zgradama;
- u blizini zapaljivih materijala (papir, građevinski materijali);
- na mjestima gdje su uskladištene ishlapljive tvari (na primjer benzin, otapala, kemikalije) ili na mjestima na kojima može doći do nastanka eksplozivne atmosfere;
- nakon neovlaštenog zahvata u konstrukciju grijnog tijela;
- ako je uređaj nestručno priključen na izvor plina
- na mjestima s nedovoljnim provjetranjem.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?** Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:

Kataloški broj:

Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Održavanje i skladištenje

Za čišćenje koristite mekanu krpu i blagu otopinu vode sa sapunom. Dijelove uređaja nikada nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje. Za čišćenje dijelova zabranjeno je koristiti agresivna, ishlapljiva i nagrizna sredstva za čišćenje.

Ovaj uređaj mora biti jednom godišnje provjeren od strane stručno osposobljenog tehničara.

Oštećeno crijevo treba odmah zamijeniti novim.

Štitite uređaj od vlage i prašine.

Ako uređaj više ne koristite, skinite ga s plinske boce, prekrijte njegovu površinu i pohranite ga na suhom sigurnom mjestu van dosega djece.

Traženje i otklanjanje kvarova

Kvarovi	Uzrok	Način uklanjanja
Nema plina.	Prazna plinska boca.	Izvadite plinsku bocu.
	Ventil na plinski boci je zatvoren.	Otvorite ventil.
	Zatvoreni sigurnosni ventil na uređaju za isušivanje građevina	Pokušajte uključiti ponovo.
Plamen gorionika se prilikom rada plini.	Toplotni element još nije bio dovoljno ugrijan.	Pokušajte uključiti ponovo.
	Prazna plinska boca.	Izvadite plinsku bocu.
	Došlo je do gašenja plamena uslijed vjetra ili promaje.	Uređaj stavite van vjetra ili promaje, pričekajte dok se ne ohladi, i probajte ga ponovo uključiti.

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek tijela za grijanje GT 4200, prije prvog puštanja istog u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje istog i priložena sigurnosna uputstva. Osim toga preporučujemo Vam da upute za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili daljih pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje. U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Ovaj dokument je originalno Uputstvo za upotrebu uređaja.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Ovdje upaliti.
2. Keramički gorionik
3. Držač boce za gas
4. Stezni vijak
5. Kućište grijnog tijela
6. Regulator količine gasa
7. Bezbjednosni ventil
8. Krilasta matica
9. Nazupčani kolut
10. Crijevo boce za gas
11. Redukcijski ventil

Tehnički podaci

Nominalno toplotno opterećenje:	3,2 kW - 4,4 kW
Potrošnja gasa:	200-336 g/h
Kategorija gasa:	1 3 B/P butan/propan
Radni pritisak:	50 mbar
Mlaznica:	0,9mm
Mere :	320 x 120 x 235
Težina:	približno 2,7kg

Opšta uputstva za sigurnost na radu



Prije stavljanja ovog uređaja u pogon pročitajte i pridržavajte se svih navedenih uputstava. Ova uputstva čuvajte na sigurnom mjestu!

Bezbjedan rad

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u blizini!

Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlazi. Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini. Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno. Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Neophodno je, da se ostale osobe zadržavaju u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabla strogo zabranjena. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.

Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom!

Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Rad u gore navedenom rasponu snage je bolji i bezbjedniji.

Koristite uređaje u skladu s njihovom namjenom.

Ne upotrebljavajte kabel u svrhu za koju nije namijenjen.

Uređaj učvrstite!

Izvršite stručnu instalaciju uređaja skladno uputstvima navedenim u poglavlju „Montaža“.

Redovito njegujte uređaj!

Pridržavajte se propisa o načinu održavanja i drugih upustava.

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.

Redovito provjeravajte produžne kablove i prema potrebi ih zamijenite novim.

Drške uređaja moraju biti uvijek čiste i suhe, bez tragova ulja i masti.

Oprezno!

Uvijek pazite na to što radite. Pri radu budite vrlo oprezni. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.

Provjerite, da li uređaj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno da pažljivo pregledate i provjerite zaštitne elemente uređaja i eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno rade.

Provjerite da li pokretni dijelovi stroja rade bez ikakvih poteškoća i da li nisu blokirani ili oštećeni.

Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.

Oštećene zaštitne mehanizme odnesite u autorizirani servis na popravku odnosno zamjenu novima, ako drukčije nije određeno u ovom uputstvu za korištenje.

Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravku u autorizirani servis. Ne upotrebljavajte uređaj, ako se njegovo dugme ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!

Korištenje druge opreme može uzrokovati ozljede.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.



- Ova tijela za grijanje smiju se upotrebljavati samo u vanjskoj sredini, s time da u svakom slučaju moraju biti zaštićena od vlage odnosno kiše; ZABRANJENA JE upotreba uređaja pri temperaturama ispod 0°C.
- Zabranjena je upotreba uređaja ispod zemlje.
- **Upozorenje! Strogo je zabranjeno izvoditi probu nepropusnosti uz primjenu otvorenog plamena!**
- Zabranjena je upotreba uređaja ispod zemlje.
- Dok je motor uključen, uređaj nikada ne dižite niti ne prenosite.
- Ukoliko je uređaj priključen na gas, nemojte ga dizati držeći ga za bilo koji njegov dio.
- Uređaj nemojte nikad paliti u blizini mlaznice koja se nalazi na zadnjoj strani.
- Radijacijska površina za isijavanje topline mora biti udaljena najmanje 2 m od svih zapaljivih materija i predmeta.
- Obezbedite razmak od najmanje 50 cm između zida i zadnje strane odnosno bočnih strana uređaja.
- U slučaju gubitka gasa (miris) odmah zatvorite ventil boce za gas i uređaj stavite na mjesto koje se nalazi na dovoljnoj udaljenosti od bilo kakvog izvora požara. Provjerite zaptivenost svih spojeva.
- Ako stalno dolazi do gubitka gasa, prije ponovnog uključivanja uređaja se posavjetujte sa stručnjakom.
- Montaža i namještanje uređaja moraju biti u skladu sa važećim zakonima i propisima države u kojoj se uređaj upotrebljava.
- Nikad nemojte okretati odnosno prevrtati bocu za gas, iako izgleda da je prazna! Inače može doći do začepjenja crijeva ostacima iz boce pa postoji opasnost od požara i oštećenja uređaja.
- Ne demontirajte zaštitnu rešetku i/ili druge dijelove gorionika.

- Djeca se moraju zadržavati u bezbjednoj udaljenosti od gorionika.
- Nikad ne ostavljajte stroj bez nadzora.

Montaža i prvo stavljanje u rad

Nikad ne koristite uređaj u blizini plamena, iskara i zapaljivih materija.

UVJEK OBEZBJEDITESIGURNOSNI RAZMAK OD NAJMANJE 2 M!!!

Priključenje uređaja na bocu s gasom (slika 2-5)

1. Korak

Sve komponente stavite na bezbjedno mjesto. Provjerite stanje tijela za grijanje, crijeva za dovod gasa i boce – moraju biti besprijeborni.

2. Korak

Za fiksiranje stalka (3) na bocu za gas upotrebljavajte vijak za stezanje (4).

3. Korak

Regulator tlaka (11) i crijevo za dovod gasa (10) navijte na ventil boce za gasa.

4. Korak

Pomoću krilate matice (8) i ozubljenog koluta (9) namjestite uređaj u traženi položaj i pričvrstite ga na stalak (3).

5. Korak

Drugi kraj crijeva za dovod gasa (10) navijte na bezbjednosni ventil (7).

6. Korak

Provjerite zategnutost svih spojeva.

Prije stavljanja uređaja u rad obavezno provjerite zabrtvljenost vijčanih spojeva uz primjenu spreja za provjeru nezaptivosti ili utvrdite eventualni gubitak gasa pomoću sapunice. Prema potrebi ih ponovo pritegnite.

Puštanje u rad

1. Korak

Montirani uređaj stavite u ravan i stabilan položaj.

2. Korak

Otvorite ventil na boci za gas. Provjerite nepropusnost cijevi za gas i nepropusnost vijčanog spoja, i provjerite da ne dolazi do gubitka gasa.

3. Korak

Pripremite pištolj za paljenje.

4. Korak

Regulator količine gasa pritisnite u sredini. Grijno tijelo odmah upalite pomoću pištolja za paljenje (opasnost od zapaljenja okolnih predmeta), regulator količine gasa pritom i nadalje držite pritisnutim. Za paljenje smjese gas-zrak, regulator gasa treba pritisnuti više puta.

5. Korak

Ako je smjesa gas-zrak zapaljena, držite regulator količine gasa pritisnutim još oko 10 - 20 sekundi. Nakon toga polako oslobađajte istog i provjerite da tijelo radi neprekidno.

6. Korak Okretanjem regulatora gasa možete smanjiti ili povećati snagu uređaja. Područje upravljanja je ograničeno graničnicima.

Prije stavljanja uređaja u rad obavezno provjerite zabrtvljenost vijčanih spojeva uz primjenu spreja za provjeru nezaptivosti ili utvrdite eventualni gubitak gasa pomoću sapunice. Prema potrebi ih ponovo pritegnite.


Zamjena boce za gas

- Ukoliko radite sami u vanjskoj sredini, poštujujte propisani razmak odnosno sigurnosnu udaljenost od plamena ili izvora požara i postupajte kako slijedi!
- Zatvorite ventil na boci za gas.
- Odvijte redukcijski ventil (11).
- Odvijte stezni vijak (4) i uređaj skinite.



- Provjerite da je na raspolaganju zaptivka regulatora za tlak.
- Uređaj stavite na novu bocu i postupajte prema uputstvima navedenim u poglavlju „Uputstva za montažu i puštanje u rad“.

Oznaka

Bezbjednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	




Zabrane:

	
Zabranjena je upotreba otvorene vatre!	Zabranjeno je korištenje u zatvorenim prostorijama!
	
Zabranjeno pušenje!	




Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na vruću površinu
	
Osobe koje u blizini radilišta moraju se zadržavati na bezbjednoj udaljenosti od uređaja.	Upotrebljavajte samo u vanjskoj sredini, štite od vlage.



Naredbe:

	
Opći signal upozorenja	Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.
	
Bocu s gasom zaštitite od prevrtanja	






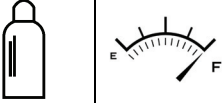
Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Nominalno toplotno opterećenje	Težina
	
Mlaznica	Radni pritisak
	
Kategorija gasa	Potrošnja

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka.

proglašavam, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. **Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.**

Oznaka uređaja:

GT 4200 Z

Kat br.:

#17304

Primjenjive smjernice EU:

2009/142/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

DIN 3372

Datum/Potpis proizvođača: 10.06.2011



Podaci o potpisanoj osobi: direktor
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garantni rok se odnosi isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale prilikom proizvodnje. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom nabavke. U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Garancija se ne odnosi na štete nastale uslijed nepoštivanja uputstava za upotrebu i montažu i prilikom normalne upotrebe.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere**OPASNOST OD VIŠKA TOPLINE****Opekotine, smrzotine**

Toplotni štitnik i zaštitna rešetka su toku rada uređaja zagrijane na visoku temperaturu, kod dodira s ovim dijelovima može doći do ozbiljnih opekotina.

Nikad ne dirajte zaštitnu rešetku i štitnik.

OPASNOST ZBOG MATERIJALA I DRUGIH MATERIJALA**Dodir udisanje**

Udisanje propana ili butana može biti štetno po zdravlje.

Provjerite jesu li svi priključci dobro zaptiveni i upotrebljavajte uređaj samo u vanjskoj sredini ili u prostorijama s dobrim provjetranjem.

U toku rada uređaj troši veliku količinu kiseonika što može dovesti, u malim prostorijama, do nedostatka kisika za disanje.

Radite samo u dobro provjetrenim prostorijama!

Zabranjena je upotreba u stambenim prostorijama i spavaćim sobama.

Požar ili eksplozija

U blizini zapaljivih materija postoji najveća opasnost od požara i eksplozije.

Na svim stranama uređaja ostavite slobodno mjesto od najmanje 2m! Ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih materija.

Ne upotrebljavajte za sušenje tekstilnih krpa ili drugih zapaljivih materija.

Uputstva za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ako trebate pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nesreće**Vrsta nesreće****Broj ozlijeđenih osoba****Vrsta ozljede**

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom**Upozorenje!**

ZABRANJENA JE UPOTREBA ZA GRIJANJE STAMBENIH PROSTORIJA; PRILIKOM UPOTREBE U JAVNIM ZGRADAMA NEOPOHODNO JE POŠTIVATI LOKALNE PROPISE.

**Upotrebljavajte samo napolju.**

Uređaj se može upotrebljavati u slijedećim državama: Njemačka, Austrija, Švicarska
Postupajte prema lokalnim uvjetima za instalaciju: kao npr. za Njemačku
→ (TRF: Tehnički propisi za tekućine).

Nasadno tijelo za grijanje namijenjeno je isključivo za grijanje gradilišta (gruba gradnja) i slično. Svaki drugi način korištenja se smatra za nedozvoljenu upotrebu. U protivnom proizvođač ne odgovara za eventualne štete!

Upotreba uređaja u skladu s njegovom namjenom podrazumijeva i slijedeće:

- poštivanje svih upustava za upotrebu kao i poštivanje dostavljenih uputstava za korištenje, te
- poštivanje uvjeta i uputstava za čišćenje i održavanje utvrđenih od strane proizvođača.

Grijno tijelo ne smije se upotrebljavati:

- za grijanje zatvorenih ili stambenih prostorija (stambenih zgrada) niti se smije upotrebljavati u takvim zgradama;
- u blizini zapaljivih materijala (papir, građevinski materijali i slično);
- na mjestima gdje su uskladištene ishlapljive tvari (na primjer benzin, otapala, kemikalije) ili na mjestima na kojima može doći do nastanka eksplozivne atmosfere;
- poslije neovlaštenog zahvata u konstrukciju grijnog tijela;
- ako je uređaj nestručno priključen na izvor gasa
- na mjestima sa lošim provjetranjem.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?** Na našim stranicama www.quede.com u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.quede.com

Održavanje i skladištenje

Za čišćenje koristite mekanu krpu i blagu otopinu vode sa sapunom. Dijelove uređaja nikada nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje. Za čišćenje dijelova zabranjeno je koristiti agresivna, ishlapljiva i nagrizna sredstva za čišćenje.

Električni uređaj mora biti jednom godišnje prekontroliran od strane stručno osposobljenog tehničara.

Oštećeno crijevo mora se odmah zamijeniti novim.

Zaštitite uređaj od vlage i prašine.

Ukoliko uređaj više ne upotrebljavate, skinite ga s boce, prekritite njegovu površinu i sačuvajte ga na suhom bezbjednom mjestu van dosega djece.

Utvrđivanje i otklanjanje kvarova

Kvarovi	Uzrok	Način uklanjanja
Nema gasa.	Boca je prazna.	Izvadite bocu.
	Ventil na boci je zatvoren.	Otvorite ventil.
	Zatvoreni bezbjednosni ventil na uređaju.	Pokušajte uključiti ponovo.
Plamen gorionika se prilikom rada gasi.	Toplotni element još nije bio dovoljno zagrijan.	Pokušajte uključiti ponovo.
	Boca je prazna.	Izvadite bocu.
	Došlo je do gašenja plamena zbog vjetra ili promaje.	Uređaj stavite van vjetra ili promaje, sačekajte da se ohladi, i pokušajte ga ponovo upaliti.

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră aparat, vă rugăm ca, înainte de a îl utiliza, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului. Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.

Acest document este versiunea originală a modului de operare.

Descrierea aparatului (fig. 1)

1. Aici aprindeți
2. Arzător din ceramică
3. Mâner butelie de gaze
4. Șurub de strângere
5. Corpul instalației de încălzire
6. Regulatorul cantității de gaz
7. Supapă de siguranță
8. Piuliță fluture
9. Disc dințat
10. Furtun butelie de gaze
11. Reductor

Date tehnice

Sarcină termică nominală:	3,2 kW - 4,4 kW
Consum gaze:	200-336 g/h
Categorie gaze:	I 3 B/P butan/propan
Presiune de lucru:	50 mbar
Duză:	0,9 mm
Dimensiuni:	320 x 120 x 235
Masă:	cca 2,7 kg

Instrucțiuni generale de securitate



Înainte de a pune în funcțiune acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de securitate și respectați-le. Păstrați la loc sigur prezentele instrucțiuni de securitate!

Lucru sigur

Întrețineți-vă locul de muncă în ordine!

Dezordinea la locul de muncă poate duce la accidente.

Luați în considerare impactul mediului înconjurător

Nu expuneți aparatul la ploaie.

Nu utilizați aparatul în mediu umed sau ud.

Asigurați o iluminare bună.

Nu operați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

Țineți celelalte persoane la o distanță sigură!

Nu lăsați alte persoane, în deosebi copiii, să se atingă de aparat. Țineți-i la o distanță sigură de locul de muncă.

Depozitați la loc sigur aparatul dvs.!

Aparatul pe care nu-l folosiți ar trebui ținut la loc uscat, încluiat, inaccesibil copiilor.

Nu vă suprasolicitați aparatul!

Veți lucra mai bine și mai sigur în plaja puterii indicate.

Utilizați aparatul corect!

Nu utilizați aparatul în scopuri pentru care nu este destinat.

Asigurați-vă aparatul!

Fixați aparatul în mod profesional, conform descrierii la cap. "Montaj".

Îngrijiți-vă utilajul!

Respectați prescripțiile și instrucțiunile de întreținere. Verificați cu regularitate cablul aparatului și, în caz de

deteriorare, dați-l la înlocuit la un specialist autorizat. Verificați cu regularitate cablurile prelungitoare și înlocuiți-le în cazul în care sunt deteriorate.

Întrețineți mânerul în stare uscată, fără urme de ulei și grăsimi.

Fiți atenți!

Acordați atenție la ceea ce faceți. Abordați munca cu înțelepciune. Nu lucrați cu aparatul în cazul în care sunteți obosiți.

Controlați dacă aparatul nu este deteriorat!

Înainte a unei noi utilizări, trebuie verificate temeinic instalațiile de protecție și componentele ușor deteriorate dacă vor mai fi în stare să asigure o funcționare perfectă. Verificați în ce măsură componentele mobile funcționează perfect, dacă nu sunt înțepenite sau deteriorate. Toate componentele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare perfectă a aparatului.

Instalațiile de protecție și componentele deteriorate trebuie date la reparat sau înlocuit la un atelier autorizat, aceasta dacă în manual nu este indicat altfel.

Comutatoarele defecte trebuie înlocuite într-un atelier de service.

Nu folosiți acele aparate la care comutatorul nu se poate conecta și deconecta.

AVERTISMENT!

Utilizarea altor accesorii decât a celor indicate poate prezenta risc de accidentare.

Dați aparatul la reparat numai unui specialist!

Acest utilaj corespunde prevederilor de securitate aferente. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist, acestea numai cu piese de schimb originale, altfel utilizatorul este expus riscului de accidentare.

Instrucțiuni de securitate specifice aparatului



- Utilizarea acestui aparat este permisă numai în mediul extern, trebuie însă protejat de umiditate, respectiv de ploaie și ESTE INTERZIS a se utiliza la temperaturi mai mici de 0C°.
- Este permisă utilizarea aparatului numai pentru încălzit.
- **Atenție! Este strict interzisă proba de etanșeitate cu flacără deschisă.**
- Nu puneți în funcțiune în spații subterane.
- Nu ridicați și nu deplasați aparatul atâta timp cât este în funcțiune.
- Nu ridicați aparatul de nici o componentă a acestuia dacă acesta este cuplat la butelie.
- Nu aprindeți niciodată aparatul în apropierea duzei din spate.
- Suprafața fierbinte trebuie să fie la o distanță de cel puțin 2 m de orice materiale inflamabile.
- Respectați distanța de 50 cm dintre pereți și partea posterioară sau părțile laterale ale aparatului.
- În cazul pierderilor de gaz (miros neplăcut) închideți imediat ventilul buteliei de gaz și îndepărtați aparatul de orice sursă de foc.
- Controlați etanșeitatea tuturor îmbinărilor.
- Dacă pierderile de gaz continuă, consultați neapărat un specialist înainte de a pune din nou aparatul în funcțiune.
- Montajul și întreținerea aparatului trebuie să corespundă legilor și prescripțiilor țării în care este utilizat.
- Nu răsturnați niciodată butelia de gaz, chiar dacă pare a fi goală! Ar putea să se înfunde furtunul cu resturi din butelie, deci pericol de incendiu și deteriorare imediată a aparatului.

- Nu demontați niciodată grila de protecție /sau alte componente de pe arzător.
- Țineți copiii la o distanță sigură de arzător
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat!

Instrucțiuni pentru montaj și punere în funcțiune

Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea flăcărilor, scânteilor și a materialelor inflamabile. RESPECTAȚI NEAPĂRAT DISTANȚA MINIMĂ DE 2M !!!

Montajul aparatului pe butelia de gaz (fig. 2-5)

Pasul 1

Amplasați toate componentele în mod sigur. Controlați starea sigură a capătului instalației de încălzit, a furtunului și buteliei de gaz.

Pasul 2

Pentru fixarea suportului (3) de butelie folosiți șurubul de strângere (4).

Pasul 3

Înșurubați regulatorul de presiune (11) și furtunul de gaz (10) pe ventilul buteliei de gaz.

Pasul 4

Poziționați aparatul în poziția dorită cu ajutorul piuliței-fluture (8) și a discului dințat (9) și fixați-l de suport (3).

Pasul 5

Înșurubați celălalt capăt al furtunului de gaz (10) pe supapa de siguranță (7).

Pasul 6

Verificați rezistența tuturor îmbinărilor cu șuruburi.

Înainte de a pune aparatul în funcțiune verificați neapărat închizătoarele cu șurub cu spray-ul de detectare a neetanșeității sau cu o soluție de apă cu săpun, aceasta pentru a depista eventualele pierderi de gaz. Dacă este necesar, mai strângeți.

Punerea în funcțiune

Pasul 1

Așezați aparatul montat în poziție dreaptă și stabilă.

Pasul 2

Deschideți supapa de pe butelia cu gaz. Verificați dacă conductele și îmbinările cu șuruburi sunt etanșe și nu există pierderi.

Pasul 3

Pregătiți-vă bricheta de aprindere.

Pasul 4

Apăsăți la mijloc regulatorul cantității de gaz. Aprindeți imediat gazul cu bricheta (atenție, pericol de inflamare) ținând în continuare apăsat regulatorul cantității de gaz. Țineți regulatorul mereu apăsat. Regulatorul cantității de gaz trebuie să fie apăsat chiar de câteva ori la rând pentru a aprinde amestecul de aer și gaz.

Pasul 5

După aprinderea amestecului de aer cu gaz mai țineți vreo 10 – 20 de secunde regulatorul cantității de gaz apăsat. Degajați-l apoi încet verificând dacă instalația de încălzit funcționează în mod continuu.

Pasul 6

Rotind regulatorul cantității de gaz, se poate majora sau reduce puterea de încălzire. Sfera de reglare este limitată de opritori.

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, controlați neapărat închizătoarele cu șurub cu spray-ul de detectare a neetanșeității sau cu o soluție de apă cu săpun, aceasta pentru a depista eventualele pierderi de gaz. Dacă este necesar, mai strângeți.


Înlocuirea buteliei cu gaz

- Întotdeauna când sunteți afară singuri, stați la distanță de flacără sau de sursele de incendiu și procedați în felul următor!
- Închideți robinetul buteliei de gaz.
- Deșurubați supapa de reducere (11).

- Deșurubați șurubul de strângere (4) și înlăturați aparatul.
- Vedeți dacă este la dispoziție garnitura regulatorului de presiune.
- Așezați aparatul pe noua butelie cu gaz și continuați conform indicațiilor de la capitolul "Instrucțiuni pentru montaj și punere în funcțiune".

Marcare

Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	




Interdicții:

	
Focul interzis!	Este interzisă operarea în spații închise!
	
Fumatul interzis!	




Avertisment:

	
Avertisment/atenție	Atenție, suprafață fierbinte
	
Persoanele din jur trebuie să respecte o distanță sigură	Utilizați numai în mediu extern, dar protejat de umiditate.




Comenzi:

	
Comandă generală	Citiți modul de operare înainte de a opera aparatul!
	
Asigurați butelia de gaz împotriva răsturnării	

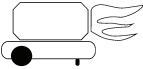




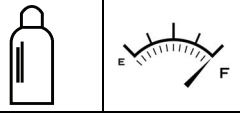
Protecția mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la puncte de colectare.	

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală	Direcția de orientare a ambalajului – în sus
	
Interseroh-Recycling	

Date tehnice:

	
Sarcină termică nominală	Masă
	
Duză	Presiune de lucru
	
Categorie gaz	Consum

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. **În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.**

Denumirea utilajelor:

GT 4200 Z

Comandă nr.:

#17304

Norme UE aferente:

2009/142/EG

Norme armonizate aplicate:

DIN 3372

Data/semnătura producătorului: 10.06.2010 

Date despre semnatar: director
domnul Arnold

Documentație tehnică: J. Bürkle FBL; QS

Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la insuficiențele provocate de defectele de material sau de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării. Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o intervenție străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

Pericole remanente și măsuri de protecție**PERICOLE TERMICE REMANENTE****Arsuri, degerături**

Scutul de căldură și grila de protecție în timpul funcționării sunt foarte fierbinți și pot provoca la atingere arsuri grave.

Este interzis să vă atingeți de scutul de căldură și de grila de protecție.

PERICLITARE CU MATERIALE ȘI ALTE SUBSTANȚE**Contact, inhalare**

Inhalarea propanului sau butanului poate să dăuneze sănătății.

Aveți grijă ca toate conectările să fie etanșe, utilizați aparatul numai în mediul extern sau în încăperi foarte bine aerisite.

Funcționarea aparatului de încălzit presupune un mare consum de oxigen, în încăperi mici acest lucru poate duce la insuficiență de oxigen.

Utilizați numai în încăperi foarte bine aerisite! Este interzisă funcționarea în încăperi de locuit și în dormitoare.

Incendiu sau explozie

În preajma materialelor extrem de inflamabile este cel mai mare pericol de incendiu și explozie.

Lăsați pe toate părțile o distanță de minim 2 m! Nu puneți în funcțiune în apropierea materialelor inflamabile. A nu se utiliza la uscatul materialelor textile sau a altor materiale inflamabile.

Comportament în cazuri extreme

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei **DIN 13164**. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

Locul accidentului
Tipul accidentului
Numărul răniților
Felul răniților

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.
Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

Utilizare în conformitate cu destinația

Atenție!

A NU SE UTILIZA PENTRU ÎNCĂLZIREA SPAȚIILOR DE LOCUIT ÎN CASE DE LOCUIT; UTILIZAREA ÎN CLĂDIRI PUBLICE TREBUIE SĂ FIE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE LOCALE.



Utilizați numai afară.

Aparatul poate fi utilizat în aceste țări: Germania, Austria, Elveția.

Vă rugăm să respectați condițiile locale pentru instalare: ca de ex. pentru Germania → (TRF: Condiții tehnice pentru lichide).

Acest aparat pentru încălzit este destinat în exclusivitate încălzirii pe șantier (a construcțiilor brute) etc. Orice altă utilizare este considerată drept o utilizare contrară destinației. Producătorul nu garantează daunele ulterioare.

Utilizarea conform destinației mai presupune:

- respectarea tuturor instrucțiunilor din modul de operare și
- respectarea condițiilor de curățare și îngrijire a aparatului prescrise de producător.

Este interzisă utilizarea aparatului de încălzit:

- pentru încălzirea spațiilor închise sau a locuințelor (clădiri de locuit) sau pentru o funcționare în astfel de spații;
- în apropierea materialelor inflamabile (de ex. hârtie, materiale de construcții, etc.);
- în locuri de depozitare a materialelor volatile (de ex. benzină, diluanți, chimicale) sau acolo unde poate lua naștere o atmosferă explozivă;
- după o modificare ad hoc a construcției aparatului de încălzit;
- atunci când conectarea la sursa de gaz este proastă, inadmisibilă
- în locuri insuficient aerisite.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcaje”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale, economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca, copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe la adresa personalului de deservire

Personalul de deservire trebuie ca, înainte de a folosi aparatul, să citească cu atenție prezentul mod de operare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o prezintă minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderile necesare, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Service**Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare?**

Pe site-ul nostru www.guede.com la secția **Service**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:**Număr comandă:****An de producție:****Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999**E-Mail:** support@ts.guede.com**Întreținere și depozitare**

Pentru a curăța aparatul, folosiți o cârpă moale înmuiată într-o soluție slabă de apă cu săpun. Evitați contactul direct al detergenților agresivi cu aparatul. Este interzisă utilizarea oricăror mijloace agresive, volatile sau caustice.

Dați aparatul pentru încălzit la control unui specialist autorizat cel puțin o dată pe an.

În caz de deteriorare, furtunul trebuie înlocuit imediat.

Protejați aparatul de umezeală și praf.

Dacă nu folosiți o perioadă îndelungată aparatul, scoateți-l de pe butelia cu gaz, înveliți radiatorul și depozitați-l la loc uscat și sigur, inaccesibil copiilor.

Depistarea și înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Remediere
Nu este gaz	Butelia de gaz este goală	Înlocuiți butelia cu gaz.
	Este închis robinetul pe butelia de gaz	Deschideți robinetul.
	Este închisă supapa de siguranță de pe uscător.	Încercați din nou să conectați.
Flacăra arzătorului s-a stins în timpul funcționării	Elementul de încălzite nu a fost destul de cald.	Încercați din nou să conectați.
	Butelia de gaz este consumată.	Înlocuiți butelia cu gaz.
	Vântul sau curentul au stins flacăra.	Amplasați aparatul la loc protejat de vânt și curent, lăsați-l câteva minute să se răcească apoi încercați din nou să-l aprindeți.

Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своя нов газов нагревател GT 4200 Z, прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта. В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

При този документ се касае за оригинално упътване за обслужване.

Описание на уреда (карт. 1)

1. Запалете тук
2. Керамична горелка
3. Дръжка на газовата бутилка
4. Затягащ болт
5. Корпус на нагревателя
6. Регулатор на количеството на газ
7. Предпазен клапан
8. Перчата гайка
9. Озъбен диск
10. Маркуч на газовата бутилка
11. Редукционен клапан

Технически данни

Номинално топлинно натоварване:	3,2 kW - 4,4 kW
Консумация на газ:	200-336 г/ч
Категория на газа:	1 3 В/Р бутан/пропан
Работно налягане:	50 мбара
Дюза:	0,9мм
Размери:	320 x 120 x 235
Тегло:	прибл. 2,7кг

Общи инструкции за безопасност



Преди пускане на този уред в експлоатация прочетете и спазвайте всички тези инструкции. Съхранявайте добре инструкциите за безопасност!

Безопасна работа

Поддържайте своето работно място в ред!

Безпорядък на работното място може да доведе до злополуки.

Вземете в предвид влиянието на околната среда!

Не излагайте уреда на дъжд.
Не използвайте уреда във влажна и мокра среда.
Осигурете добро осветление.
Не използвайте уреда в близост до запалими течности и газове.

Дръжте останалите лица на безопасно разстояние!

Не оставяйте други лица, главно деца да докосват уреда и кабела. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.

Добре съхранявайте своя уред!

Уред, който не използвате, би трябвало да съхранявате на сухо, заключено място, недостъпно за деца.

Не претоварвайте своя уред!

По-добре и по-безопасно ще работите в посочения диапазон на мощност.

Използвайте подходящ уред!

Не използвайте уреда за цели, за които не е предпазен.

Осигурете своя уред!

Закрепете уреда професионално според описанието в раздел "Монтаж".

Грижете се за своя уред!

Спазвайте предписанията за поддръжка и инструкциите.
Контролирайте редовно кабела на уреда и в случай на повреждане оставете да бъде сменен от оторизиран специалист.
Контролирайте редовно удължителния кабел и в случай на повреждане го сменете.
Поддържайте дръжките сухи без следи от масло и мазнини.

Бъдете внимателни!

Обърнете внимание на това, което правите. Отнасяйте се разумно към работата. Не използвайте уреда, когато сте изморени.

Проверете, дали уреда не е повреден!

Преди следваща употреба на уреда е необходимо да прегледате старателно предпазните съоръжения и дали леко повредените части все още ще работят безупречно.
Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и дали не са заклещени или повредени. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и трябва да удовлетворяват всички условия така, че да бъде осигурена безупречна работа на уреда.
Повредените предпазни съоръжения и части трябва да се оставят за ремонт или да бъдат сменени в оторизирана работилница, ако в упътването за експлоатация не е посочено другояче.
Оставете повредените включватели да бъдат сменени в сервизна работилница. Не употребявайте уреди, при които не може да се включи и изключи включвателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използването на други принадлежности може да означава за Вас риск за злополука.

Оставете своя уред за ремонт само при специалист!

Този уред отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Ремонти може да извършва само специалист, и то само с използване на оригинални резервни части, иначе това може да означава за потребителя риск за злополука.

Инструкции за безопасност специфични за уреда



- Този уред може да се използва само навън, обаче трябва да бъде защитен пред влага респ. дъжд и НЕ МОЖЕ да се използва при температури по-ниски от 0 C°.
- Уреда може да се използва само за отопление.
- **Внимание! Строго е забранено изпитание за плътност с отворен пламък.**
- Не пускайте в експлоатация под земната повърхност.
- Когато уреда е в действие, никога не го пренасяйте и не го вдигайте.
- Когато уреда е монтиран към бутилката, не го вдигайте никога за която и да е негова част.
- Никога не запалвайте уреда в близост до дюзата от задната страна.
- Излъчващата повърхност трябва да бъде отдалечена от каквито и да било запалими материали минимум 2м.
- Спазвайте разстояние 50см между стените и задната част или страничните части на уреда.
- При изтичане на газ (миризма) затворете веднага вентила на газовата бутилка и преместете уреда надалече от каквото и да било източник на пожар.
- Проверете херметичността на всички присъединения.

- Ако изтичането на газ продължава, преди повторно пускане в действие задължително се посъветвайте със специалист.
- Монтажа и поддръжката на уреда трябва да отговаря на законите и предписанията в държавата, в която се използва.
- Никога не обръщайте газовата бутилка, и тогава когато Ви се струва, че е празна! Това може да причини задръстване на маркуча от остатъци от газовата бутилка и с това опасност за пожар и моментално повреждане на уреда.
- Никога не демонтирайте предпазната мрежа и/или други части на горелката.
- Дръжте децата на безопасно разстояние от горелката.
- Никога не оставяйте уреда без надзор!

Инструкции за монтаж и пускане в експлоатация

Никога не използвайте уреда в близост до пламъци, искри и запалими материали. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ МИНИМАЛНО РАЗСТОЯНИЕ ОТ 2М !!!
Инсталиране на уреда върху газовата бутилка (карт. 2-5)

Стъпка 1

Поставете сигурно всички компоненти. Проверете безопасното състояние на нанизващия нагревател, газовия маркуч и газовата бутилка.

Стъпка 2

За закрепване на статива (3) на бутилката използвайте затягащия болт (4).

Стъпка 3

Завинтете регулатора на налягането (11) и газовия маркуч (10) към вентила на газовата бутилка.

Стъпка 4

С помощта на перчатката гайка (8) и озъбения диск (9) сложете нагревателя в желаното положение и го закрепете на стойката (3).

Стъпка 5

Завинтете другия край на газовия маркуч (10) към предпазния клапан (7).

Стъпка 6

Проверете здравината на всички завинтвания.

Преди пускане в действие задължително проверете винтовите капачки със спрей за търсене на неуплътнения или със сапунен разтвор от гледна точка на евентуално изтичане на газ. Евентуално затегнете отново.

Пускане в действие

Стъпка 1

Поставете сглобения уред в равно и стабилно положение.

Стъпка 2

Отворете вентила на газовата бутилка. Проверете, дали газовия тръбопровод и завинтването е газово херметично и несъществува неуплътненост.

Стъпка 3

Подгответе си пистолета-запалка.

Стъпка 4

Натиснете в средата регулатора за количество на газ. Незабавно запалете излъчвателя с пистолета за запалване (опасност от възпламеняване), при което дръжте регулатора за количество на газ постоянно натиснат. Регулатора за количество на газ трябва да бъде за запалване на сместа газ-въздух натиснат евент. неколкократно.

Стъпка 5

След запалване на сместа газ-въздух дръжте регулатора за количество на газ натиснат още припл. 10 до 20 секунди. След това го пуснете бавно и контролирайте, дали нанизващия нагревател работи непрекъснато.

Стъпка 6

Със завъртане на регулатора за количество на газ мощността може да се понижи или повиши. Областта на регулиране е ограничена с ограничители.


Преди пускане в експлоатация непременно проверете винтовите капачки със спрей за търсене на неуплътнения или със сапунен разтвор от гледна точка на евентуално изтичане на газ. Евентуално затегнете отново.

Смяна на газовата бутилка

- Винаги, когато навън сте сами, спазвайте разстояние от пламъци или източници на пожар и следвайте тези стъпки!
- Затворете вентила на газовата бутилка.
- Развинтете редукиционния клапан (11).
- Развинтете затягащия болт (4) и свалете уреда.
- Установете, дали е налице уплътнението на регулатора на налягането.
- Поставете уреда на новата газова бутилка и продължавайте според описанието в глава "Инструкции за монтаж и пускане в действие".

Обозначение

Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

	
Забрана за огън!	Забранена е работата в затворени пространства!
	
Пушенето е забранено!	

Предупреждение:

	
Предупреждение/внимание	Предупреждение пред гореща повърхност
	
Околостоящите лица трябва да спазват безопасно разстояние	Използвайте само навън, обаче задължително пазете пред влага.




Нареждания:

	
Общ заповеден знак	Преди употреба прочетете упътването за обслужване
	
Осигурете газовата бутилка срещу преобръщане	

Защита на жизнената среда:

	
Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини
	
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.	

Опаковка:

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре
	
Interseroh-Recycling	

Технически данни:

	
Номинално топлинно натоварване	Тегло
	
Дюза	Работно налягане
	
Категория на газа	Консумация

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Германия,

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.
В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Обозначение на уредите: GT 4200 Z
Заявка №: #17304

Съответни инструкции на ЕС:
2009/142/EG

Използвани хармонизирани норми:
DIN 3372

Дата/подпис на производителя: 10.06.2010г. 

Данни за подписания: управител
госп. Арнолд

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката. От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Остатъчни опасности и предпазни мерки**ТОПЛИННИ ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ****Изгаряния, измръзвания**

Топлинния щит и предпазната мрежа по време на работа са много горещи и при докосване могат да причинят сериозни изгаряния.

Не бива да докосвате предпазната мрежа и топлинния щит.

ЗАПЛАХА ОТ МАТЕРИАЛИ И ДРУГИ ВЕЩЕСТВА**Контакт, вдишване**

Вдишването на пропан или бутан може да бъде вредно за здравето.

Внимавайте за това, всички присъединения да бъдат плътни и използвайте уреда само навън или в добре проветривани помещения.

При работа на нагревателя се консумира голямо количество кислород, което в малки помещения може да доведе до недостиг на кислород.

Използвайте само в добре проветривани помещения! В обитаеми помещения и спални използването е забранено.

Пожар или експлозия

В близост до високо запалими вещества възниква опасност за пожар и експлозия.

От всички страни оставете минимум 2 м разстояние!

Не използвайте в близост до запалими вещества. Не използвайте за сушене на текстил или други запалими вещества.

Поведение в случай на беда

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според **DIN 13164**. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

Място на злополуката

Вид на злополуката

Брой на ранените

Вид нараняване

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Употреба в съответствие с предназначението

Внимание!

ЗАБРАНЕНО Е ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ОТОПЛЕНИЕ НА БИТОВИ ПРОСТРАНСТВА В ОБИТАЕМИ СГРАДИ; ПРИ УПОТРЕБА В ОБЩЕСТВЕНИ СГРАДИ Е НЕОБХОДИМО ДА СЕ СПАЗВАТ МЕСТНИТЕ РАЗПОРЕДБИ.



Използвайте само навън.

Уреда може да се използва в тези държави: Германия, Австрия, Швейцария.

Моля, спазвайте местните условия за инсталиране: като напр. за Германия

→ (TRF: Технически предписания за течности).

Нанизващия нагревател е предназначен изключително за отопление на строителни помещения (груби строежи) и подобни. Всяка употреба извън тези очертания се счита за употреба в противоречие с предназначението. Производителя не гарантира за последвали щети.

Към употребата в съответствие с предназначението принадлежи също:

- спазването на всички инструкции от упътването за експлоатация, както и добавената експлоатационна инструкция и
- спазването на предписаните от производителя условия за чистене и грижа.

Нанизвания нагревател не може да се използва:

- за отопление на затворени или битови пространства (обитаеми сгради) или за работа в такива пространства;
- в близост до запалими материали (напр. хартия, строителни материали);
- на места, където се съхраняват летливи материали (напр. бензин, разтворители, химикали) или където може да възникне експлозивна атмосфера;
- след произволни конструктивни изменения на нанизващия нагревател;
- при лошо, недопустимо свързване към източника на газ
- на места, които не са проветрявани достатъчно.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук..

Сериен номер:

Заявка № :

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Поддръжка и складиране

Използвайте за чистене мек парцал и слаб сапунен разтвор. Избягнете пряк контакт на агресивни чистещи препарати с уреда. Не трябва да използвате никакви агресивни, летливи или корозивни чистещи препарати.

Оставете веднъж годишно нанизвания нагревател да бъде проверен от квалифициран оторизиран специалист.

Във всички случаи на повреждане маркуча трябва да бъде сменен.

Пазете уреда пред влага и прах.

Когато не използвате уреда продължително време, свалете го от газовата бутилка и със закрыта повърхност на нагревателя го съхранявайте на сухо, безопасно място, недостъпно за деца.

Търсене и отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Отстранение
Липсва газ	Празна газова бутилка	Сменете газовата бутилка.
	Вентила на газовата бутилка е затворен	Отворете вентила.
	Затворен предпазен вентил на ексикатора (уред за сушене) на сгради	Опитайте да включите отново.
Пламъка на горелката гасне по време на работа	Топлинния елемент не е бил още достатъчно топъл.	Опитайте да включите отново.
	Празна газова бутилка	Сменете газовата бутилка.
	Вятър или течение са изгасили пламъка.	Поставете уреда извън достъпа на вятър и течение, оставете го няколко минути да изстине, след това опитайте да го включите отново.

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

